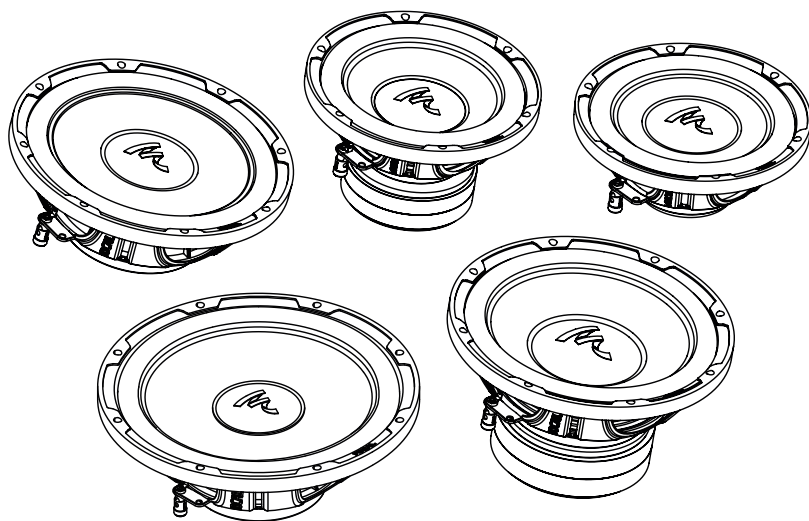


FLAX EVO

P 20 FE | P 20 FSE | P 25 FE
P 25 FSE | P 30 FSE

Manuel d'utilisation / User Manual / Gebrauchsanleitung /
Manuale d'uso / Manual de uso / Manual de utilização /
Handleiding / Instrukcja obsługi / Руководство по
эксплуатации / 使用手册 / 사용 설명서 /
取扱説明書 / دليل المستخدم



 **FOCAL**[®]

FR

EN

DE

IT

ES

PT

NL

PL

RU

ZH

KO

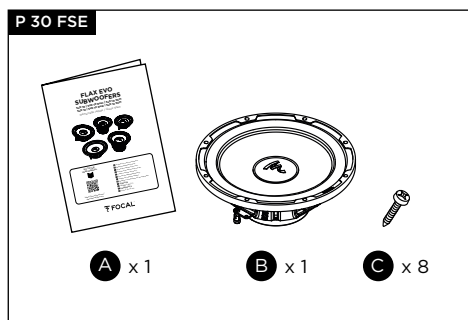
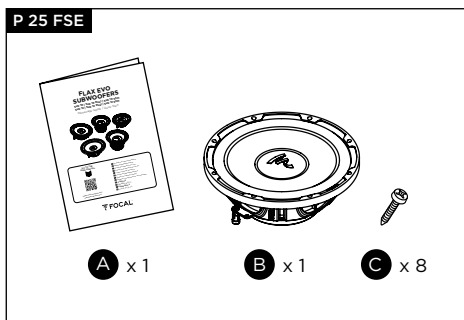
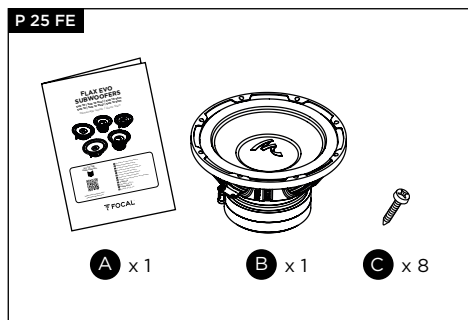
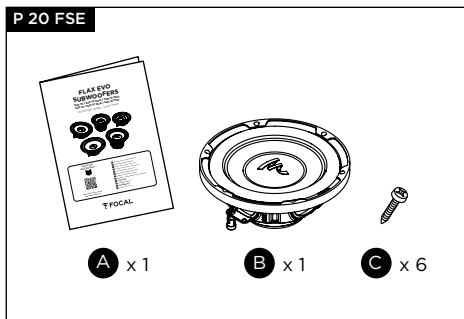
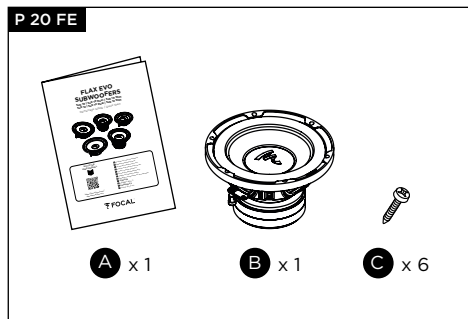
JP

AR

FLAX EVO

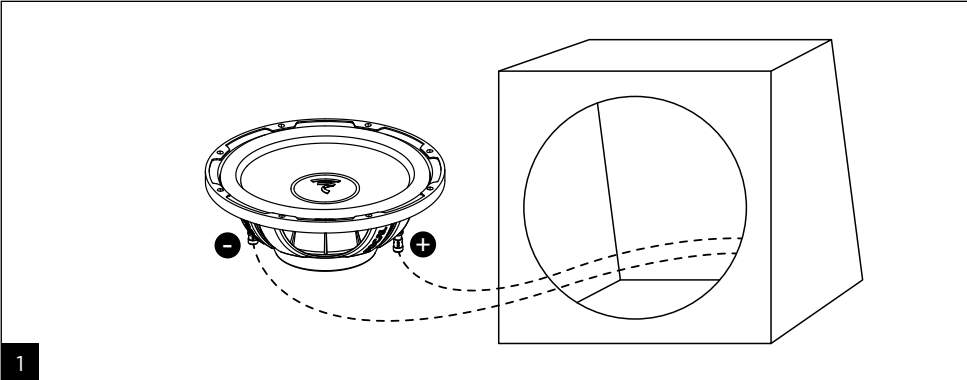
Manuel d'utilisation / User manual

3

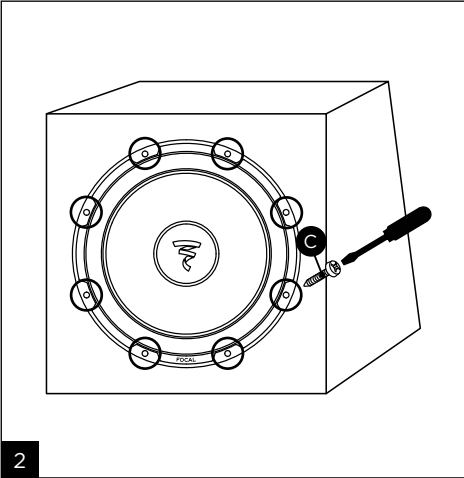


FLAX EVO

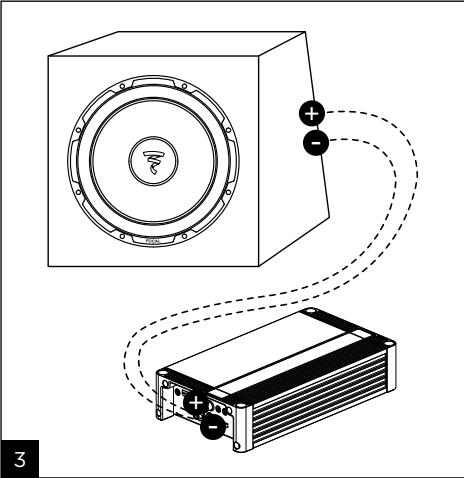
Manuel d'utilisation / User manual



1



2

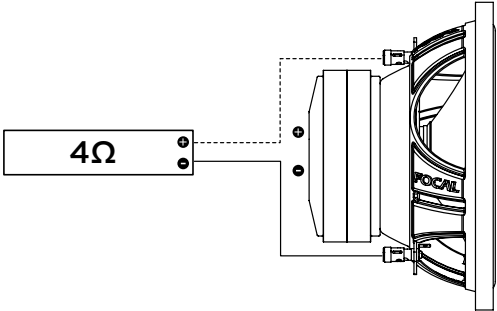


3

FLAX EVO

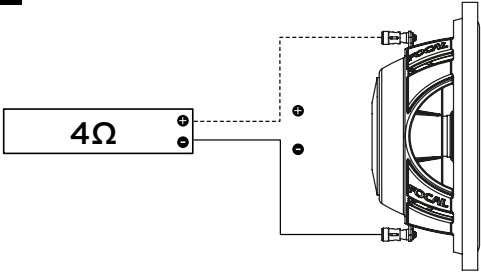
Manuel d'utilisation / User manual

P 20 FE | P 25 FE

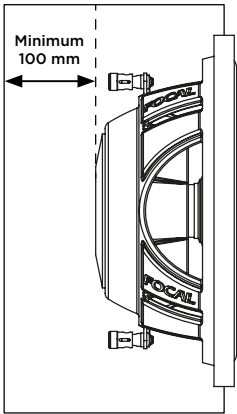
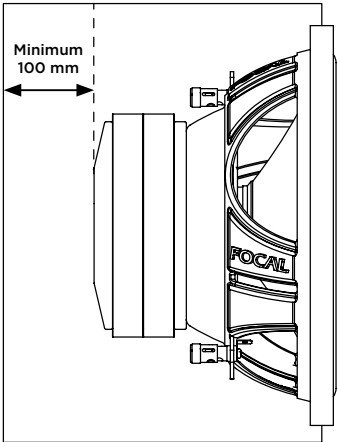


4

P 20 FSE | P 25 FSE | P 30 FSE



5



6

FLAX EVO

Manuel d'utilisation / User manual

6

CAISSON CLOS / SEALED ENCLOSURE

Volume (L)	F-3 (Hz)				
	P 20 FE	P 25 FE	P 20 FSE	P 25 FSE	P 30 FSE
6L 0.21 cu.ft.			54Hz		
9L 0.32 cu.ft.			49Hz		
10L 0.35 cu.ft.	52Hz	52Hz			
12L 0.42 cu.ft.				37.5Hz	
15L 0.52 cu.ft.	50Hz	50Hz			
18L 0.64 cu.ft.				34Hz	37Hz
20L 0.70 cu.ft.		48Hz			
25L 0.88 cu.ft.		47Hz			33Hz

7

FLAX EVO

Manuel d'utilisation / User manual

7

CAISSON BASS-REFLEX / PORTED ENCLOSURE

P 20 FE			
Volume (L)	Fréquence Frequency F-3 (Hz)	ø événement ø port	Longueur événement Port length
10L 0.35 cu.ft.	45Hz	7 cm - 2 ³ / ₄ "	30 cm - 12"
15L 0.52 cu.ft.	35Hz	7 cm - 2 ³ / ₄ "	35 cm - 13 ³ / ₄ "
8 20L 0.70 cu.ft.	30Hz	7 cm - 2 ³ / ₄ "	35 cm - 13 ³ / ₄ "

P 25 FE			
Volume (L)	Fréquence Frequency F-3 (Hz)	ø événement ø port	Longueur événement Port length
25L 0.88 cu.ft.	33Hz	8 cm - 3 ¹ / ₈ "	35 cm - 13 ³ / ₄ "
30L 1.05 cu.ft.	30Hz	8 cm - 3 ¹ / ₈ "	45 cm - 17 ³ / ₄ "
9 35L 1.23 cu.ft.	27Hz	8 cm - 3 ¹ / ₈ "	45 cm - 17 ³ / ₄ "

FLAX EVO

Caractéristiques / Specifications

8

	P 20 FE	P 25 FE
Subwoofer	200 mm	250 mm
Moteur	120 x 32 mm	145 x 40 mm
Membrane	Flax®	Flax®
Suspension	Caoutchouc	Caoutchouc
Puissance max.	500 W	600 W
Puissance nom.	250 W RMS	300 W RMS
Sensibilité (2,83 V/1 m)	82,5 dB	85 dB
Impédance	4 Ω	4 Ω

	P 20 FE	P 25 FE
Subwoofer	8" (200mm)	10" (250mm)
Magnet	4 ^{3/4} x 1 ^{1/4} " (120x32mm)	5 ^{11/16} x 1 ^{9/16} " (145x40mm)
Cone	Flax®	Flax®
Surround	Rubber	Rubber
Max. power	500W	600W
Nom. power	250W RMS	300W RMS
Sensitivity (2.83V/1m)	82.5dB	85dB
Impedance	4Ω	4Ω

FLAX EVO

Caractéristiques / Specifications

9

	P 20 FSE	P 25 FSE
Subwoofer	250 mm	250 mm
Diamètre bobine	38 mm	38 mm
Membrane	Flax®	Flax®
Suspension	Caoutchouc	Caoutchouc
Puissance max.	400 W	560 W
Puissance nom.	200 W RMS	280 W RMS
Sensibilité (2,83 V/1 m)	86 dB	87 dB
Impédance	4 Ω	4 Ω

	P 20 FSE	P 25 FSE
Subwoofer	8" (200mm)	10" (250mm)
Cone	Flax®	Flax®
Voice coil diameter	1 ¹ / ₂ " (38mm)	1 ¹ / ₂ " (38mm)
Surround	Rubber	Rubber
Max. power	400W	560W
Nom. power	200W RMS	280W RMS
Sensitivity (2.83V/1m)	86dB	87dB
Impedance	4Ω	4Ω

FLAX EVO

Caractéristiques / Specifications

10

	P 30 FSE
Subwoofer	300 mm
Moteur	Ferrite
Membrane	Flax®
Suspension	Caoutchouc
Puissance max.	600 W
Puissance nom.	300 W RMS
Sensibilité (2,83 V/1 m)	89 dB

	P 30 FSE
Subwoofer	12" (300mm)
Magnet	Ferrite
Cone	Flax®
Suspension	Rubber
Max. power	600W
Nom. power	300W RMS
Sensitivity (2.83V/1m)	89dB



Symbole de mise en garde. Ce symbole est destiné à prévenir l'utilisateur de la présence d'instructions importantes mentionnées dans le manuel d'utilisation et relatives à la manipulation, mise en œuvre et à l'entretien de l'appareil.

1. Lire ces instructions.
2. Conserver ces instructions.
3. Tenir compte de toutes les mises en garde.
4. Suivre toutes les instructions.
5. Ne pas utiliser cet appareil à proximité de l'eau.
6. Après avoir déballé le produit, veiller à ne pas laisser l'emballage à portée des enfants. Il présente un risque de suffocation.
7. Ne jamais utiliser des produits chimiques ou détergents abrasifs pour nettoyer l'appareil. Nettoyer uniquement avec un chiffon sec.
8. Ne pas installer ou entreposer l'appareil dans le compartiment moteur ou à proximité d'une source de chaleur.
9. Si le produit est installé dans le coffre d'un véhicule, s'assurer de l'étanchéité totale du coffre.
10. L'appareil ne doit pas être exposé à une température supérieure à 55°C.
11. Veiller à conserver un espace de 2 cm autour de l'appareil afin de permettre les échanges calorifiques.
12. Si le produit dégage de la fumée ou une odeur inhabituelle, couper immédiatement l'alimentation électrique (couper le contact et retirer la clé) et cesser de l'utiliser. Contacter votre revendeur dès que possible.
13. N'activer aucune fonction susceptible de détourner votre attention lors de la conduite du véhicule. Les fonctions ou réglages qui requièrent une attention prolongée ne doivent être exploités qu'à l'arrêt complet du véhicule. Il y a un risque d'accident.
14. Ne pas écouter les enceintes à un niveau sonore élevé de manière à pouvoir entendre les bruits extérieurs lors de la conduite du véhicule.
15. Utiliser uniquement les accessoires recommandés par le fabricant.
16. Si des cordons ou faisceaux sont fournis, les utiliser de façon adéquate comme mentionné dans la notice sans les remplacer, ni les modifier.

17. Si le kit ou faisceau comprend un fusible, ce dernier ne doit être remplacé que par un fusible de même calibre.
18. Ne pas tenter de réparer cet appareil par vos propres moyens. L'ouverture de cet appareil peut s'avérer dangereuse. Pour toute intervention sur l'appareil, s'adresser à un personnel qualifié.
19. Toute tâche de maintenance doit être réalisée par un personnel qualifié. Une maintenance est nécessaire à la suite de tout dommage occasionné à l'appareil tel que la détérioration du câble ou de la fiche d'alimentation, le déversement de liquide ou l'insertion d'objets à l'intérieur de l'appareil, l'exposition à la pluie ou à l'humidité, le mauvais fonctionnement ou la chute de l'appareil.
20. Lorsque le remplacement de composants est nécessaire, n'utiliser que les composants spécifiés par le fabricant ou présentant des caractéristiques identiques à l'exemplaire d'origine. Des composants non-conformes peuvent provoquer incendies, chocs électriques ou autres risques.
21. Après toute intervention ou réparation sur l'appareil, procéder à des tests afin de vérifier que le produit fonctionne en toute sécurité.
22. Si un caisson de basses est installé dans le véhicule, il est primordial de le sécuriser en le fixant fermement. Nous recommandons de fixer le caisson au plancher ou au châssis du véhicule par sécurité. S'il n'est pas fixé correctement, il pourrait être un projectile en cas d'accident. C'est d'autant plus important si le caisson est installé dans une voiture à hayon, un break, un véhicule utilitaire ou un van.
23. Certains utilisateurs ne disposent pas d'une autonomie suffisante pour utiliser seuls le produit sans danger. En particulier, les enfants âgés de moins de 14 ans et les personnes présentant certaines déficiences doivent être impérativement surveillés et accompagnés lors de l'utilisation de l'appareil.

24. Afin d'éviter des dommages auditifs éventuels, ne pas écouter les enceintes à un niveau sonore élevé pendant une longue durée. L'écoute d'enceintes à un niveau sonore excessif peut endommager l'oreille de l'utilisateur et entraîner des troubles auditifs (surdité temporaire ou définitive, bourdonnements d'oreille, acouphènes, hyperacousie). L'exposition de l'appareil auditif à un niveau supérieur à 85 dB SPL LAeq pendant plusieurs heures peut endommager l'ouïe irréversiblement.



Les modalités d'installation et de fixation des enceintes sur quelque surface qu'elle soit (support, ancrage au sol, etc...) répondent à des conditions et normes d'installation, d'aménagement, de sécurité et de câblage en vigueur applicables aux surfaces et/ou supports concernés. De plus, les produits peuvent vibrer et endommager les supports sur lesquels ils sont fixés. C'est la raison pour laquelle l'opération d'installation doit être effectuée par un professionnel qualifié, connaissant les normes d'installation et de sécurité. Focal ne fournit aucune garantie de destination à un support ou une installation donnée, la mise en œuvre de l'installation des enceintes relevant du seul client. Focal ne saurait donc être tenue responsable à quelque titre que ce soit en cas d'incident, accident et/ou toute autre conséquence ou dommage de quelque nature qu'il soit lié à l'installation des enceintes.



L'usage d'un caisson Bass-reflex avec les subwoofers P 20 FSE, P 25 FSE et P 30 FSE n'est pas recommandé.

FLAX EVO

Manuel d'utilisation

Pour faciliter la garantie Focal-JMLab,
il est maintenant possible d'enregistrer son produit en ligne : www.focal.com/garantie



Vous venez d'acquérir un produit Focal et nous vous en remercions. Bienvenue dans notre univers, celui de la Haute-Fidélité. Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit et de partager avec nous notre passion du son, de la musique. Ces haut-parleurs de haute technicité intègrent les perfectionnements Focal en matière de conception de haut-parleurs pour l'obtention d'un son puissant et de très haute qualité. Afin de tirer le meilleur de votre système et d'exploiter toutes leurs performances, nous vous conseillons de lire ce livret, puis de le conserver avec précaution pour pouvoir vous y référer ultérieurement. Tout problème dû au non-respect des règles d'utilisation peut entraîner l'invalidation de la garantie. Pour un résultat optimal, nous vous recommandons de faire effectuer l'installation par un professionnel.

Contenu de l'emballage (page 3)

Avant tout, vérifiez l'espace disponible pour l'encastrement des haut-parleurs (se reporter aux plans sur l'emballage) puis procédez aux découpes. Dans le cas d'un montage en emplacement d'origine, vérifiez qu'il y ait un espace suffisant entre le haut-parleur et la grille de protection.

- Tenir les haut-parleurs à l'écart des copeaux métalliques et des poussières.
- Procéder à un nettoyage soigneux avant de monter les haut-parleurs.

Les performances des subwoofers P 20 FE, P 25 FE, P 20 FSE, P 25 FSE et P 30 FSE permettent d'atteindre des niveaux sonores élevés.

Nous vous rappelons que l'écoute prolongée de musique au-delà de 85 dB SPL peut détériorer durablement vos capacités auditives. Il est donc conseillé de régler le niveau de votre équipement en conséquence.

Câblage avant l'installation

Vous ne pourrez envisager le montage de votre subwoofer qu'après branchement à l'aide des emplacements dédiés se trouvant sur le produit (fig. 1).

Installation

Veillez à utiliser les vis fournis pour la fixation du subwoofer afin de ne pas endommager votre caisson voire les garnitures de votre véhicule ou d'autres de ses composants (fig. 2).

Positionnement des produits

Les haut-parleurs de la gamme ont été étudiées pour restituer le plus fidèlement possible les graves de vos musiques. Il convient néanmoins d'observer quelques règles simples pour optimiser leurs performances, garantir un bon équilibre tonal et une image sonore réaliste. Veillez à ce que le woofer soit placé dans un caisson adapté (fig. 7, 8, 9). Assurez-vous qu'aucun objet ne traverse la grille de protection, cela pourrait endommager votre subwoofer Flax Evo.

PRÉCAUTIONS PARTICULIÈRES

Entretien

L'entretien des haut-parleurs Flax Evo se limite à un dépoussiérage à l'aide d'un chiffon sec. Si la grille de protection est tachée, nous vous recommandons simplement l'utilisation d'un chiffon humide. Ne jamais utiliser de solvants, détergents, alcools ou produits corrosifs, grattoirs ou ustensiles récurants pour nettoyer la surface des haut-parleurs.

Période de rodage

Les haut-parleurs utilisés sont des éléments mécaniques complexes qui exigent une période d'adaptation pour fonctionner au mieux de leurs possibilités. Cette période de rodage varie selon les conditions rencontrées et peut se prolonger sur quelques semaines. Pour accélérer cette opération, nous vous conseillons de faire fonctionner vos haut-parleurs une vingtaine d'heures à niveau moyen. Une fois les caractéristiques des haut-parleurs totalement stabilisées, vous pourrez profiter intégralement des performances de vos produits de la ligne Flax Evo.



FLAX EVO

Manuel d'utilisation

Conditions de garantie

En cas de problème, s'adresser à votre revendeur Focal.

La garantie légale des vices cachés pour la France est de deux ans à compter de la découverte du vice. La garantie légale de conformité pour la France sur tout matériel neuf Focal est de deux ans à partir de la date d'achat. En cas de non-conformité du matériel, celui-ci doit être expédié, dans son emballage d'origine ou dans un emballage équivalent de nature à assurer sa parfaite protection durant le transport, au revendeur qui analysera le matériel et déterminera la nature de la panne. Si celui-ci est sous garantie et que les conditions de déclenchement de la garantie sont réunies, le matériel sera réparé ou remplacé selon les conditions applicables en matière de garantie légale à la date d'achat de l'appareil. Dans le cas contraire, un devis de réparation sera proposé. La garantie ne couvre pas les dommages résultant d'une mauvaise utilisation ou d'un branchement incorrect (bobines mobiles brûlées par exemple...). En dehors de la France, le matériel Focal est couvert par une garantie dont les conditions sont fixées ou mises en œuvre localement par le distributeur officiel Focal de chaque pays, conformément aux lois en vigueur sur le territoire concerné.

	<p>Warning symbol. This symbol is designed to warn the user of the presence of important instructions mentioned in the user manual and relating to the handling, operation and maintenance of the device.</p>	
<ol style="list-style-type: none"> 1. Read these instructions. 2. Keep these instructions. 3. Heed all warnings. 4. Follow all instructions. 5. Do not use this apparatus near water. 6. After removing the product from its packaging, keep the packaging out of the reach of children. It could present a suffocation risk. 7. Never use chemical products or abrasive detergents to clean the device. Only clean with a dry cloth. 8. Do not install or store the amplifier in the engine compartment or near a heat source. 9. If the product is installed in the boot of a vehicle, make sure the boot is watertight. 10. The device should not be exposed to temperatures above 55°C. 11. Ensure you leave a 2cm space around the device to allow heat exchange. 12. If the product emits smoke or an unusual smell, immediately turn off the power supply (turn off the ignition and remove the key) and stop using it. Contact your retailer as soon as possible. 13. Do not turn on any function likely to distract you when driving. Any actions or adjustments that require more in-depth attention must only be made when the vehicle is at a complete stop. There is a risk of accident. 14. Do not listen to the loudspeakers at a high volume, so that you can hear external noise when driving. 15. Only use attachments/accessories specified by the manufacturer. 16. If cords or connectors are supplied, use them properly as described in the user manual without substituting them or modifying them. 	<ol style="list-style-type: none"> 17. If the kit or connector includes a fuse, it must only be replaced by a fuse of the same rating. 18. Do not attempt to repair this device yourself. Opening the device may be dangerous. Contact a qualified professional for all work on the device. 19. Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped. 20. When replacement components are needed, use only the components specified by the manufacturer or components with identical technical features to those of the original product. Using non-compliant components could cause fires, electric shocks or other risks. 21. After any maintenance or repair work on the device, test it to check that it is working safely. 22. If a subwoofer is installed in the vehicle, it is essential to secure it by attaching it solidly. We recommend to attach the enclosure to the floor or chassis of the vehicle for safety. If it is not properly secured, it could become a projectile in the event of an accident. This is even more important if the subwoofer is installed in a hatchback, a station wagon, a utility vehicle or a van. 23. Some users who are not self-sufficient enough to use the product on their own without danger. In particular, children under 14 or people with some types of disabilities must be supervised and/or accompanied when using the device. 	<ol style="list-style-type: none"> 24. To avoid damaging your hearing, do not listen to loudspeakers at high volumes for long periods of time. Listening to loudspeakers at an excessive volume can cause damage to the user's ears and may lead to hearing problems (temporary or permanent deafness, buzzing in the ears, tinnitus, hyperacusis). Exposing your ears to a volume higher than 85dB SPL-LAeq for several hours can irreversibly damage your hearing. <div style="text-align: center;">  </div>



The methods of installing and mounting loudspeakers to any surface (bracket, ground anchoring, etc.) depend on the conditions and standards of installation, refurbishment, safety and cabling in force and applicable to the surfaces and/or brackets involved. In addition, the products may vibrate and damage the brackets onto which they are mounted. For this reason, the installation operations must be performed by a qualified professional who is familiar with installation and safety standards. Focal does not provide any end-of-use warranty for a given bracket or installation, as installing the loudspeakers is the customer's sole responsibility. Focal is therefore not liable in any capacity whatsoever in the event of incident, accident and/or any other result or damage of any kind related to the installation of loudspeakers.



The use of a Bass-reflex enclosure with the P 20 FSE, P 25 FSE and P 30 FSE subwoofers is not recommended.

FLAX EVO

User manual

15

EN

To facilitate the Focal-JMLab warranty, it is now possible to register your product online at: www.focal.com/warranty



Thank you for purchasing a Focal product. Welcome to our High-Fidelity world. Thank you for choosing our product and for sharing our passion for sound and music. These high-tech speaker drivers incorporate enhanced Focal features in speaker driver design to achieve a powerful, high-quality sound. To get the very best out of your system and to exploit the full performance of its speaker drivers, we recommend that you read this booklet, then store it in a safe place to refer to in the future. Any problems caused by failure to follow the instructions may invalidate your guarantee. For optimum results, we recommend that you have the system installed by a professional.

Package contents (page 3)

First of all, check the space available for fitting the speaker drivers (refer to the plans on the packaging) then proceed with the cutting required. If mounted in the factory location, check that there is sufficient space between the speaker driver and the protective grille.

- Keep the speaker drivers clear of any metal shavings and dust particles.
- Clean carefully before mounting the speaker drivers.

The P 20 FE, P 25 FE, P 20 FSE, P 25 FSE and P 30 FSE all boast performances that are capable of reaching high volumes. Remember: listening to music at a volume higher than 85dB SPL for an extended period of time can cause permanent damage to your hearing. You are therefore advised to adjust the volume of your equipment to avoid this.

Pre-installation wiring

You will only be able to begin fitting your subwoofer once you have connected it using the dedicated spaces on the product (fig. 1).

Installation

Please use the screws provided for fixing the subwoofer and to avoid damaging your sub, the trim on your vehicle or any of its other components (fig. 2).

Product positioning

The speaker drivers in the range have been designed to deliver the most faithful reproduction of the bass in your music. Nonetheless, a few simple rules should be followed to optimise their performance and to guarantee good tonal balance and a realistic sound image. Ensure that the woofer is placed inside a suitable enclosure (fig. 7, 8, 9). Ensure that there are no objects positioned across the protective grille, as this could damage your Flax Evo subwoofer.

SPECIAL PRECAUTIONS

Maintenance


To keep the Flax Evo speaker drivers clean, simply dust using a dry cloth. If the protective grille is marked, we recommend that you use just a damp cloth. Never use solvents, detergents, alcohol or corrosive products, scrapers or scouring utensils to clean the surface of the speaker drivers.

Running-in period

The speaker drivers used are complex mechanical components that require a running-in period to operate at their best. This running-in period varies depending on the conditions in question and may take several weeks. To reduce this time, we recommend operating your speaker drivers for about 20 hours at a moderate volume. Once the speaker drivers' characteristics have fully stabilised, you will be able to enjoy the performance of your Flax Evo products to the full.

Conditions of warranty

All Focal loudspeakers are covered by warranty drawn up by the official Focal distributor in your country. Your distributor can provide all details concerning the conditions of warranty. Warranty cover extends at least to that granted by the legal warranty in force in the country where the original purchase invoice was issued.

	<p>Warnsymbol. Dieses Symbol soll den Benutzer auf wichtige Anweisungen in der Bedienungsanleitung hinweisen, die sich auf die Handhabung, den Betrieb und die Wartung des Geräts beziehen.</p>	
<ol style="list-style-type: none"> 1. Lesen Sie diese Anweisungen. 2. Bewahren Sie diese Anweisungen auf. 3. Beachten Sie alle Warnungen. 4. Befolgen Sie alle Anweisungen. 5. Verwenden Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Wasser. 6. Wenn Sie das Produkt aus der Verpackung genommen haben, bewahren Sie die Verpackung außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Es könnte ein Erstickungsrisiko darstellen. 7. Verwenden Sie niemals Chemikalien oder scheuernde Reinigungsmittel, um das Gerät zu reinigen. Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen Tuch. 8. Installieren oder lagern Sie den Verstärker nicht im Motorraum oder in der Nähe einer Wärmequelle. 9. Wenn das Produkt im Kofferraum eines Fahrzeugs installiert wird, stellen Sie sicher, dass der Kofferraum vollständig abgedichtet ist. 10. Das Gerät darf keinen Temperaturen über 55°C ausgesetzt werden. 11. Achten Sie darauf, dass um das Gerät herum ein Abstand von 2 cm eingehalten wird, um den Wärmeaustausch zu ermöglichen. 12. Wenn das Produkt Rauch oder einen ungewöhnlichen Geruch entwickelt, schalten Sie sofort den Strom ab (Zündung ausschalten und Schlüssel abziehen) und verwenden Sie es nicht mehr. Wenden Sie sich so schnell wie möglich an Ihren Händler. 13. Aktivieren Sie keine Funktionen, die Ihre Aufmerksamkeit beim Fahren des Fahrzeugs ablenken könnten. Funktionen oder Einstellungen, die längere Aufmerksamkeit erfordern, dürfen nur bei völligem Stillstand des Fahrzeugs bedient werden. Es besteht Unfallgefahr. 14. Stellen Sie die Lautstärke so ein, dass Sie beim Fahren des Fahrzeugs Außengeräusche wahrnehmen können. 15. Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlenes Zubehör. 	<ol style="list-style-type: none"> 16. Wenn Kabel oder Kabelbäume im Lieferumfang enthalten sind, verwenden Sie sie ordnungsgemäß wie in dieser Anleitung beschrieben, ohne diese zu ersetzen oder zu modifizieren. 17. Wenn der Bausatz oder der Kabelbaum eine Sicherung enthält, darf diese nur durch eine Sicherung gleichen Nennwerts ersetzt werden. 18. Versuchen Sie nicht, dieses Gerät selbst zu reparieren. Das Öffnen des Geräts kann gefährlich sein. Wenden Sie sich für alle Arbeiten an dem Gerät an qualifizierte Fachleute. 19. Wartungsarbeiten dürfen nur von qualifizierten Technikern ausgeführt werden. Eine Wartung ist erforderlich, falls das Gerät in irgendeiner Weise beschädigt wurde, z. B. wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist, Flüssigkeit darüber verschüttet wurde oder Gegenstände in das Gerät gefallen sind, das Gerät Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt war, nicht normal funktioniert oder fallen gelassen wurde. 20. Wenn Ersatzkomponenten benötigt werden, verwenden Sie nur die vom Hersteller angegebenen Komponenten oder Komponenten mit den gleichen technischen Merkmalen wie das Originalprodukt. Die Verwendung nicht konformer Komponenten kann zu Bränden, Stromschlägen oder anderen Gefahren führen. 21. Testen Sie nach Wartungs- oder Reparaturarbeiten das Gerät, um sicherzustellen, dass es sicher funktioniert. 	<ol style="list-style-type: none"> 22. Bei der Installation eines Subwoofers in Ihrem Fahrzeug ist es wichtig, dass Sie diesen sichern, indem Sie ihn sorgfältig befestigen. Wir empfehlen Ihnen, das Gehäuse aus Sicherheitsgründen am Fahrzeugboden oder -rahmen zu befestigen. Wenn es nicht ordnungsgemäß befestigt ist, könnte er bei einem Unfall leicht zu einem Wurfgeschoss werden. Dies gilt insbesondere, wenn das Gehäuse in Autos mit Schrägheck und Heckklappe, einem Kombi, einem Nutzfahrzeug oder einem Van aufgestellt ist. 23. Einige Benutzer sind nicht selbstständig genug, um das Produkt sicher allein zu verwenden, insbesondere Kinder unter 14 Jahren oder Menschen mit bestimmten Behinderungen müssen bei der Verwendung des Geräts beaufsichtigt und/oder betreut werden. 24. Um Ihr Gehör nicht zu schädigen, sollten Sie Lautsprecher nicht über einen längeren Zeitraum mit hoher Lautstärke hinweg hören. Hören von Lautsprechern mit zu hoher Lautstärke kann zu Schäden an den Ohren des Benutzers und zu Hörproblemen führen (vorübergehende oder dauerhafte Taubheit, Summen in den Ohren, Tinnitus, Geräuschüberempfindlichkeit). Wenn Sie Ihre Ohren über mehrere Stunden hinweg einer Lautstärke von mehr als 85 dB SPL-LAeq aussetzen, kann Ihr Gehör irreversibel geschädigt werden.



Die Montageart und die Befestigung der Lautsprecher auf jedweder Fläche (Ständer, Bodenverankerung usw.) müssen den für die betreffenden Flächen und/oder Träger geltenden Bedingungen und Normen für Installation, Anordnung, Sicherheit und Verkabelung entsprechen. Darüber hinaus können die Produkte vibrieren und die Träger, auf denen sie befestigt sind, beschädigen. Aus diesem Grund muss der Montagevorgang von einem qualifizierten Fachmann durchgeführt werden, der mit den Installations- und Sicherheitsnormen vertraut ist. Focal gibt keine Garantie für den Bestimmungsort einer bestimmten Halterung oder Montage, wobei die Durchführung der Montage der Lautsprecher in der alleinigen Verantwortung des Kunden liegt. Focal kann daher im Falle eines Vorfalles, Unfalls und/oder anderer Folgen oder Schäden jeglicher Art im Zusammenhang mit der Montage der Lautsprecher in keiner Weise verantwortlich gemacht



Die Verwendung eines Bassreflexbox mit den Subwoofern P 20 FSE, P 25 FSE und P 30 FSE wird nicht empfohlen.

FLAX EVO

Gebrauchsanweisung

17

Zur Erleichterung der Focal-JMLab-Garantie können Sie Ihr Produkt ab sofort online registrieren: www.focal.com/warranty



DE

Sie haben soeben ein Focal-Produkt erworben, und wir möchten uns bei Ihnen dafür bedanken. Willkommen in unserer Welt der hohen Wiedergabequalität. Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben und dass Sie mit uns unsere Leidenschaft für Klang und Musik teilen. Diese Hightech-Lautsprecher vereinen das fortschrittliche Lautsprecherdesign von Focal für kraftvollen, hochwertigen Klang. Um Ihr Audiosystem in vollen Zügen zu genießen und den vollen Leistungsumfang unserer Einbaulautsprecher zu entdecken, empfehlen wir Ihnen, dieses Handbuch aufmerksam durchzulesen und dieses sorgfältig für die spätere Bezugnahme aufzubewahren. Jedes Problem aufgrund der Nichteinhaltung der Nutzungsrichtlinien kann zum Erlöschen der Garantie führen. Für optimale Ergebnisse empfehlen wir Ihnen, die Installation von einem Fachmann durchführen zu lassen.

Packungsinhalt (Seite 3)

Überprüfen Sie zunächst den für den Einbau der Lautsprecher verfügbaren Platz (siehe Zeichnungen auf der Verpackung) und fahren Sie anschließend mit dem Zuschnitt fort. Bei Montage am Originalstandort ist darauf zu achten, dass genügend Platz zwischen Lautsprecher und Schutzgitter vorhanden ist.

- Halten Sie die Lautsprecher von Metallspänen und Staub fern.
- Reinigen Sie die Lautsprecher vor der Montage gründlich.

Die Leistungsfähigkeit der Subwoofer P 20 FE, P 25 FE, P 20 FSE, P 25 FSE und P 30 FSE ermöglicht es, hohe Schallpegel zu erreichen.

Wir erinnern Sie daran, dass ein längeres Hören von Musik über 85 dB SPL Ihre Hörfähigkeit dauerhaft beeinträchtigen kann. Es ist daher ratsam, den Lautstärkepegel Ihrer Anlage entsprechend anzupassen.

Verkabelung

Sie können den Subwoofer erst dann montieren, wenn Sie ihn mithilfe der entsprechenden Steckplätze am Produkt angeschlossen haben (Abb. 1).

Installation

Achten Sie darauf, dass Sie die mitgelieferten Schrauben für die Befestigung des Subwoofers verwenden, um Schäden an dem Gehäuse, den Verkleidungen Ihres Fahrzeugs oder anderen Komponenten zu vermeiden (Abb. 2).

Positionierung des Produkts

Die Lautsprecher der Serie wurden für höchstmögliche Klangtreue bei der Wiedergabe der Bässe Ihrer Musik entwickelt. Wir empfehlen jedoch die Beachtung folgender einfacher Regeln, um optimale Leistung, tonale Balance und ein realistisches Klangbild zu gewährleisten. Achten Sie darauf, dass der Basslautsprecher in einem geeigneten Gehäuse untergebracht ist (Abb. 7, 8, 9). Achten Sie darauf, dass keine Gegenstände durch das Schutzgitter geraten, da dies Ihren Flax Evo-Subwoofer beschädigen könnte.

BESONDERE VORSICHTSMAßNAHMEN

Pflege

Zur Pflege der Flax Evo-Lautsprecher müssen diese lediglich mit einem trockenen Tuch abgestaubt werden. Falls Flecken auf das Schutzgitter kommen, empfehlen wir Ihnen, ein feuchtes Tuch zu verwenden. Verwenden Sie zum Reinigen der Lautsprecheroberfläche niemals Lösungsmittel, Reinigungsmittel, Alkohol ätzende Produkte oder Scheuerbürsten bzw. Scheuermittel.

Einspielzeit

Die verwendeten Lautsprecher sind komplexe mechanische Bauteile, die eine gewisse Zeit benötigen, um eine optimale Performance zu bieten. Die Einspielzeit hängt von verschiedenen Faktoren ab und kann mehrere Wochen betragen. Um den Vorgang zu beschleunigen, empfehlen wir, etwa zwanzig Stunden Musik auf mittlerer Lautstärke über die Lautsprecher abzuspielen. Nachdem sich die mechanischen Eigenschaften der Lautsprecher vollständig stabilisiert haben, können Sie das gesamte klangliche Potenzial Ihrer Produkte der Flax Evo-Serie genießen.

FLAX EVO

Gebrauchsanweisung

Garantiebedingungen

Alle Focal-Produkte werden von einer Garantie abgedeckt, die von der offiziellen Focal-Vertriebsgesellschaft Ihres Landes ausgearbeitet wurde. Diese kann Ihnen weiterführende Informationen zu den Garantiebedingungen zur Verfügung stellen. Die Garantie umfasst mindestens die Bedingungen, die vom Gesetzgeber des Landes, in dem der Original-Kaufbeleg ausgestellt wurde, eingeräumt werden.



Simbolo di avvertenza. Questo simbolo avverte l'utente della presenza di importanti istruzioni contenute nel manuale d'uso e relative al maneggio, al funzionamento e alla manutenzione del dispositivo.

1. Leggere queste istruzioni.
2. Conservare queste istruzioni.
3. Tenere presenti tutte le avvertenze.
4. Attenersi a tutte le istruzioni.
5. Non utilizzare questo impianto in prossimità dell'acqua.
6. Dopo aver rimosso il prodotto dalla confezione, tenerla lontano dalla portata dei bambini. Potrebbe comportare un rischio di soffocamento.
7. Non utilizzare mai prodotti chimici o detergenti abrasivi per la pulizia del dispositivo. Pulire esclusivamente con un panno asciutto.
8. Non installare o posizionare mai l'amplificatore nel vano motore o in prossimità di una fonte di calore.
9. Se il prodotto deve essere installato nel cofano di una vettura, assicurarsi della totale impermeabilità del cofano stesso.
10. Il dispositivo non deve essere esposto a temperature superiori a 55°C.
11. Mantenere uno spazio di 2 cm attorno al dispositivo, per permettere gli scambi termici.
12. Se il prodotto emette fumo o odori insoliti, spegnere immediatamente l'alimentazione elettrica (interrompendo il contatto e ritirando la chiave) e interrompere l'uso del prodotto. Contattare il prima possibile il proprio rivenditore.
13. Non attivare nessuna funzione che possa distrarre l'attenzione durante la guida del veicolo. Le funzioni o le regolazioni che necessitano di un'attenzione prolungata devono essere utilizzate unicamente al completo arresto del veicolo. Suscitano rischi di incidenti.
14. Non ascoltare i diffusori a un livello sonoro elevato, per sentire i rumori esterni durante la guida del veicolo.
15. Utilizzare solo gli accessori/strumenti di corredo indicati dal produttore.
16. Se il dispositivo viene fornito provvisto di cavi o cablaggi, utilizzarli correttamente come indicato nelle istruzioni, senza sostituirli né modificarli.

17. Se il kit o il cablaggio comprende un fusibile, sostituire quest'ultimo unicamente con un fusibile dello stesso calibro.
18. Non provare mai ad eseguire riparazioni di propria iniziativa. Aprire il dispositivo può essere pericoloso. Contattare un professionista qualificato per eseguire qualsiasi tipo di lavoro sul dispositivo.
19. Per assistenza, contattare personale qualificato. L'assistenza è necessaria nel caso in cui l'impianto abbia subito danni, ad esempio, in caso di danneggiamento del cavo di alimentazione o della spina, contatto con liquidi o urto con altri oggetti, esposizione a pioggia o umidità, funzionamento anomalo o caduta.
20. In caso siano necessarie parti di ricambio, utilizzare esclusivamente le parti specificate dal produttore o parti dalle caratteristiche tecniche identiche a quelle del prodotto originale. L'utilizzo di parti non conformi può causare incendi, scosse elettriche o comportare altri rischi.
21. In seguito ad operazioni di riparazione o manutenzione del dispositivo, collaudarlo per assicurarne il funzionamento in sicurezza.
22. Se si installa la cassa per bassi nel veicolo, è fondamentale assicurarla e fissarla saldamente. Per sicurezza, si raccomanda di fissarla al pianale o al telaio della vettura. Se non è fissata correttamente, potrebbe trasformarsi in un proiettile in caso di incidente. Un corretto fissaggio è ancora più importante se la cassa viene montata su autovetture hatchback, familiari, camioncini o furgoni.
23. Alcuni utenti non sono sufficientemente autonomi da poter utilizzare questo prodotto da soli in sicurezza. In particolare, i bambini dall'età inferiore ai 14 anni o le persone con alcuni tipi di disabilità devono essere supervisionati e/o accompagnati durante l'utilizzo del dispositivo.

24. Per evitare di danneggiare l'udito, non ascoltare il suono proveniente dai diffusori a un volume elevato per lunghi periodi di tempo. L'ascolto dei diffusori a un volume eccessivo può danneggiare l'orecchio dell'utente e può portare a problemi di udito (sordità temporanea o permanente, ronzii, acufeni o iperacusia). L'esposizione dell'apparato uditivo a un volume superiore a 85 dB SPL-LAeq per svariate ore può danneggiare l'udito in modo irreversibile.



Le modalità di installazione e fissaggio dei diffusori su qualsiasi superficie (supporto, ancoraggio a terra, ecc.) dipendono dalle condizioni e dalle norme di installazione, disposizione, sicurezza e cablaggio in vigore, previste per le superfici e/o i supporti interessati. Inoltre, i prodotti possono vibrare, danneggiando i supporti sui quali sono installati. È per questo motivo che le operazioni di installazione devono essere effettuate da professionisti qualificati e adeguatamente formati sulle corrette norme di installazione e sicurezza. Focal non offre alcuna garanzia sulla destinazione di determinati supporti o installazioni, poiché la messa in opera dell'installazione dei diffusori è di esclusiva responsabilità del cliente. Focal non sarà dunque ritenuta responsabile a nessun titolo in caso di incidente, caduta e/o ogni altra conseguenza o danno di qualsiasi natura legati all'installazione dei diffusori.



Si sconsiglia l'uso di una casse bass-reflex con i subwoofer P 20 FSE, P 25 FSE e P 30 FSE.

FLAX EVO

Istruzioni per l'uso

20

Per facilitare la garanzia Focal-JMLab,
è ora possibile registrare il proprio prodotto online su: www.focal.com/warranty



La ringraziamo per avere acquistato un prodotto Focal. Le diamo il benvenuto nel nostro l'universo: quello dell'Alta fedeltà. Grazie per avere scelto il nostro prodotto condividere la nostra passione per il suono e la musica. Questi altoparlanti di elevato grado tecnico incorporano i più recenti miglioramenti Focal nella progettazione di altoparlanti finalizzati all'ottenimento di un suono potente e di altissima qualità. Per ottenere il meglio dal suo sistema e sfruttare tutte le loro prestazioni, le consigliamo di leggere questo libretto e conservarlo con cura per poterlo consultare in futuro. Qualsiasi problema dovuto al mancato rispetto delle indicazioni di utilizzo può comportare l'annullamento della garanzia. Per risultati ottimali, si raccomanda di affidare l'installazione a un professionista.

Contenuto della confezione (pagina 3)

Innanzitutto, verificare lo spazio disponibile per l'installazione degli altoparlanti (fare riferimento agli schemi riportati sulla confezione) e procedere ai tagli necessari. In caso di montaggio nel vano originario, verificare che vi sia spazio sufficiente fra l'altoparlante e la griglia protettiva.

- Tenere gli altoparlanti al riparo da bordi metallici e polvere.
- Prima di montare gli altoparlanti, effettuare una pulizia accurata.

Le prestazioni dei subwoofer P 20 FE, P 25 FE, P 20 FSE, P 25 FSE et P 30 FSE consentono di raggiungere livelli sonori elevati.

Si ricorda che l'ascolto prolungato di musica oltre i 85 dB SPL può deteriorare in maniera definitiva le capacità uditive. Si consiglia pertanto di regolare il volume delle apparecchiature di conseguenza.

Cablaggio prima dell'installazione

Il subwoofer può essere montato unicamente dopo avere collegato i cavi utilizzando i vani dedicati situati sul prodotto (fig. 1).

Installazione

Utilizzare le viti fornite per il fissaggio del subwoofer, per non danneggiare la cassa, le guarnizioni del veicolo o altri componenti (fig. 2).

Posizionamento dei prodotti

Gli altoparlanti di questa gamma sono stati progettati per restituire più fedelmente possibile i suoni gravi dei pezzi musicali. È tuttavia opportuno rispettare alcune semplici regole per ottimizzarne le prestazioni, garantire un buon equilibrio tonale e ottenere un'immagine sonora realistica. Assicurarsi di installare il woofer in una cassa idonea (fig. 7, 8, 9). Assicurarsi che nessun oggetto attraversi la griglia protettiva, per non danneggiare il subwoofer Flax Evo.

PRECAUZIONI SPECIALI

Manutenzione


La manutenzione degli altoparlanti Flax Evo si limita allo spolvero con un panno asciutto. Se la griglia protettiva si macchia, si consiglia semplicemente di pulirla con un panno umido. Non utilizzare mai solventi, detergenti, alcol o prodotti corrosivi, raschietti o altri utensili abrasivi per pulire la superficie degli altoparlanti.

Periodo di rodaggio

Gli altoparlanti utilizzati sono elementi meccanici complessi che richiedono un periodo di adattamento per poter funzionare al meglio delle loro possibilità. Questo periodo di rodaggio varia a seconda delle condizioni specifiche e può durare anche qualche settimana. Per velocizzare questa operazione, si consiglia di tenere in funzione i diffusori per una ventina di ore consecutive, a un livello sonoro medio. Quando le caratteristiche degli altoparlanti si sono completamente stabilizzate, le prestazioni dei prodotti della linea Flax Evo offriranno le loro prestazioni ottimali.

Condizioni di garanzia

Tutti gli altoparlanti Focal sono coperti da garanzia emessa dal distributore ufficiale Focal del tuo paese. Il tuo distributore potrà fornirti tutti i dettagli relativi alle condizioni di garanzia. La copertura della garanzia comprende quanto concesso dalla garanzia legale in forza nel paese in cui è stata emessa la fattura d'acquisto originale.

	<p>Símbolo de advertencia. Este símbolo se ha diseñado para advertir al usuario de la presencia de instrucciones importantes mencionadas en el manual de usuario y relacionadas con el manejo, funcionamiento y mantenimiento del dispositivo.</p>	
<ol style="list-style-type: none"> 1. Lea estas instrucciones. 2. Conserve estas instrucciones. 3. Tenga en consideración las advertencias. 4. Respete todas las instrucciones. 5. No utilice este aparato cerca del agua. 6. Tras sacar el producto de su embalaje, guarde el embalaje fuera del alcance de los niños, ya que, de lo contrario, podría haber peligro de asfixia. 7. No utilice nunca productos químicos ni detergentes abrasivos para limpiar el aparato. Limpiar únicamente con un paño seco. 8. No instale ni guarde el amplificador en el compartimento del motor ni a proximidad de fuentes de calor. 9. Si el equipo se instala en el maletero de un vehículo, deberá garantizarse que el maletero es totalmente estanco. 10. El equipo no debe exponerse a temperaturas superiores a 55 °C. 11. Deje un espacio de 2 cm alrededor del aparato para permitir el intercambio de calor. 12. Si el equipo desprende humo o un olor inhabitual, corte inmediatamente la alimentación eléctrica (quitando el contacto y retirando la llave) y deje de utilizarlo. Póngase en contacto con su distribuidor en cuanto pueda. 13. No active ninguna función que pueda distraer su atención mientras conduce el vehículo. Las funciones y ajustes que requieren una atención prolongada solo deben utilizarse cuando el vehículo esté totalmente inmovilizado. Existe riesgo de accidente. 14. No utilice los altavoces a un volumen excesivo, para poder escuchar los sonidos procedentes del exterior mientras conduce el vehículo. 15. Utilice solo accesorios/complementos especificados por el fabricante. 16. Si se suministra el cableado, utilícelo correctamente como se indica en las instrucciones, sin sustituirlo ni modificarlo. 	<ol style="list-style-type: none"> 17. Si el kit o el cableado incluyen un fusible, sustitúyalo solo por un fusible de las mismas características. 18. No intente reparar este aparato por sus propios medios. Abrir el dispositivo puede ser peligroso. Para cualquier intervención en el dispositivo, póngase en contacto con un profesional cualificado. 19. Encargue todo el mantenimiento a personal cualificado para ello. El mantenimiento será necesario siempre que se produzcan incidentes como el deterioro del cable o el enchufe, el derrame de líquidos o la introducción de objetos en el interior del aparato, la exposición a la lluvia o a la humedad, el mal funcionamiento o la caída del equipo. 20. Cuando se necesiten componentes de repuesto, use solo los componentes especificados por el fabricante o componentes que cuenten con funcionalidades técnicas idénticas que las del producto original. El uso de componentes inadecuados puede provocar incendios, choques eléctricos u otros riesgos. 21. Después de cualquier operación de mantenimiento o reparación, realice una prueba para garantizar que el aparato funciona en condiciones de seguridad. 22. Si hay un cajón de graves instalado en el vehículo, es primordial asegurarlo fijándolo sólidamente. Por seguridad, le recomendamos fijar el cajón al suelo o al chasis del vehículo. Si no está fijado correctamente, podría convertirse en un proyectil en caso de accidente. Esto es todavía más importante si el cajón está instalado en un vehículo con portón trasero, un vehículo familiar, un vehículo industrial o una furgoneta. 	<ol style="list-style-type: none"> 23. Algunos usuarios no tienen suficiente autonomía para usar el producto por su cuenta sin peligro. En especial, los menores de 14 años o las personas con algún tipo de discapacidad deben contar con supervisión o estar acompañados cuando utilicen el aparato. 24. Para evitar posibles daños auditivos, no escuche los altavoces a volumen alto durante largos períodos de tiempo. Escuchar altavoces a un volumen excesivo puede causar daños en el oído y provocar trastornos auditivos (sordera temporal o permanente, zumbidos en los oídos, acúfenos, hiperacusia). Si expone sus oídos a un volumen superior a 85 dB de SPL-LAeq durante varias horas puede dañar de forma irreversible su audición.



El modo de instalación y fijación de los altavoces en cualquier tipo de superficie (con soportes, anclajes en el suelo, etc.) debe responder a las condiciones y normas de instalación, equipamiento, seguridad y cableado aplicables a las superficies o soportes de los que se trate. Además, los equipos pueden vibrar y deteriorar el soporte en el que están fijados. Por este motivo, la instalación deberá confiarse a un profesional cualificado familiarizado con las normas de montaje y de seguridad. Focal no proporciona ninguna garantía de compatibilidad con soportes o montajes específicos, y la instalación de los altavoces es responsabilidad exclusiva del cliente. Focal no puede asumir ningún tipo de responsabilidad en caso de incidentes, accidentes o consecuencias y daños de cualquier naturaleza relacionados con la instalación de los altavoces.



No se recomienda utilizar un cajón « Bass-reflex » con los subwoofers P 20 FSE, P 25 FSE y P 30 FSE.

FLAX EVO

Manual de utilización

22

Para simplificar la garantía Focal-JMLab, ahora también puede registrar su producto en línea: www.focal.com/warranty



Acaba de adquirir un producto Focal y se lo agradecemos. Le damos la bienvenida a nuestro universo, el de la alta fidelidad. Le agradecemos que haya elegido nuestro equipo y que comparta con nosotros la pasión por el sonido y por la música. Estos altavoces de alta tecnología incorporan lo mejor de los avances de diseño de Focal para brindarle un sonido potente y de gran calidad. Para sacar lo mejor de su sistema de sonido y aprovechar al máximo sus prestaciones, le aconsejamos que lea las instrucciones de este documento y que lo conserve después en un lugar seguro para consultarlo posteriormente. Los problemas provocados por incumplimiento de las instrucciones de utilización pueden invalidar la garantía. Para un resultado óptimo, le recomendamos que confíe la instalación a un profesional.

Contenido del embalaje (página 3)

Antes de realizar los cortes para la instalación, compruebe el espacio disponible para encastrar los altavoces (consulte los planos del embalaje). Si instala los altavoces en un emplazamiento de serie, verifique que existe espacio suficiente entre el altavoz y la rejilla de protección.

- Mantenga los altavoces alejados de las virutas metálicas y del polvo.
- Limpie cuidadosamente antes de instalar los altavoces.

Las características de los subwoofers P 20 FE, P 25 FE, P 20 FSE, P 25 FSE y P 30 FSE permiten alcanzar altos niveles sonoros.

Le recordamos que escuchar música de forma prolongada por encima de 85 dB SPL puede provocar una pérdida irreversible de su capacidad auditiva. Le aconsejamos que lo tenga en cuenta cuando ajuste el volumen de su equipo.

Cableado previo a la instalación

Antes de comenzar el montaje del subwoofer, deberá realizar las conexiones en los emplazamientos previstos para ello en el equipo (fig. 1).

Instalación

Con objeto de no dañar el cajón, los revestimientos del vehículo ni ningún otro elemento, utilice los tornillos apropiados para fijar el subwoofer (fig. 2).

Posicionamiento

Los altavoces de esta gama están estudiados para reproducir los graves de su música con la mayor fidelidad posible. No obstante, es conveniente seguir algunas reglas sencillas para optimizar su rendimiento y garantizar un buen equilibrio tonal y una imagen sonora realista. El subwoofer debe instalarse en un cajón adecuado (fig. 7, 8, 9). Asegúrese de que ningún objeto atraviese la rejilla de protección, ya que podría dañar su subwoofer Flax Evo.

PRECAUCIONES PARTICULARES

Mantenimiento

El mantenimiento de los altavoces Flax Evo se limita a eliminar el polvo con un paño seco. Si la rejilla de protección se mancha, le recomendamos utilizar simplemente un paño húmedo. No utilice nunca disolventes, detergentes, alcoholes, productos corrosivos, rascadores ni utensilios abrasivos para limpiar la superficie de los altavoces.

Período de rodaje

Los altavoces empleados son elementos mecánicos complejos que requieren un período de adaptación para funcionar al máximo de sus posibilidades. Este período de rodaje varía en función de las condiciones particulares de uso y puede durar varias semanas. Para acelerar este proceso, le recomendamos que haga funcionar sus altavoces durante aproximadamente veinte horas a volumen medio. Una vez que las características de los altavoces se hayan estabilizado, podrá disfrutar plenamente de las prestaciones de sus equipos de la línea Flax Evo.

Condiciones de garantía

Todos los altavoces Focal están cubiertos por una garantía preparada por el distribuidor oficial de Focal en su país. Su distribuidor le proporcionará todos los detalles acerca de las condiciones de la garantía. La extensión de la garantía cubre al menos todo lo contemplado por una garantía legal en vigor en el país en el cual se expidió la factura oficial de compra.



O ponto de exclamação dentro de um triângulo equilátero, tem por objetivo alertar o usuário para a presença de instruções importantes mencionadas no manual de uso e relativas a implementação e manutenção do aparelho.

1. Leia estas instruções.
2. Conserve estas instruções.
3. Respeite todos os avisos.
4. Siga todas as instruções.
5. Não utilize este dispositivo perto de água.
6. Antes de desembalar o produto, certifique-se de que coloca a embalagem fora do alcance de crianças. Esta apresenta um risco de asfixia.
7. Nunca utilize produtos químicos nem detergentes abrasivos para limpar o dispositivo. Limpe apenas com um pano seco.
8. Não instale nem armazene o amplificador no compartimento do motor ou próximo de uma fonte de calor.
9. Se o produto estiver instalado na bagageira de um veículo, é necessário assegurar a estanqueidade total da bagageira.
10. O aparelho não deve ser exposto a uma temperatura superior a 55 °C.
11. Deve-se assegurar um espaço de 2 cm à volta do dispositivo para permitir as trocas de calor.
12. Se o produto emitir fumo ou um odor estranho, desligue imediatamente a alimentação elétrica (corte o contacto e retire a chave) e deixe de o utilizar. Contacte o seu revendedor logo que possível.
13. Não ative nenhuma função que possa desviar a atenção durante a condução do veículo. As funções ou definições que requerem uma atenção prolongada só devem ser exploradas com o veículo completamente parado. Existe risco de acidente.
14. Não utilize as colunas com um volume elevado, de modo a poder ouvir os sons exteriores durante a condução do veículo.
15. Utilize apenas os acessórios recomendados pelo fabricante.
16. Se forem fornecidos cabos ou cablagens, devem ser utilizados de forma adequada conforme indicado nestas instruções, sem os substituir ou alterar.

17. Se o kit ou a cablagem incluir um fusível, este último apenas deverá ser substituído por outro fusível com a mesma classificação.
18. Não tente reparar este dispositivo. Abri-lo pode resultar em exposição a tensões perigosas ou outros riscos. Contacte um profissional qualificado para a realização de qualquer trabalho de manutenção.
19. Todos os serviços de manutenção devem ser realizados por técnicos qualificados. É necessário efetuar um serviço de manutenção no seguimento de qualquer dano causado no dispositivo, como deterioração do cabo ou da ficha de alimentação, derramamento de líquidos ou inserção de objetos no interior do dispositivo, exposição à chuva ou humidade, avaria ou queda do dispositivo.
20. Quando for necessária a substituição de componentes, utilize somente componentes especificados pelo fabricante ou com características idênticas ao original. Componentes não conformes podem causar incêndios, choques elétricos ou outros riscos.
21. Após uma intervenção ou reparação no dispositivo, efetue testes para verificar se o produto funciona em segurança.
22. Se houver um subwoofer instalado no veículo, é fundamental garantir a segurança fixando-o com firmeza. Recomendamos a fixação do subwoofer ao piso ou ao chassis do veículo por motivos de segurança. Se não estiver fixado corretamente, poderá ser projetado em caso de acidente. Isto assume uma importância ainda maior se o subwoofer estiver instalado numa viatura com acesso direto à bagageira, numa carrinha, num veículo comercial ou num monovolume.

23. Alguns utilizadores não têm autonomia suficiente para utilizarem o produto sozinhos sem riscos. Em particular, as crianças com menos de 14 anos e as pessoas portadoras de determinadas deficiências têm obrigatoriamente de ser vigiadas e/ou acompanhadas durante a utilização do dispositivo.
24. Para evitar prejudicar a sua audição, não ouça colunas em volumes elevados durante períodos prolongados. Ouvir colunas em volumes elevados pode prejudicar a audição do utilizador e resultar em problemas de audição (surdez temporária ou permanente, zumbido nos ouvidos, zunido, hiperacusia). A exposição a volumes excessivos (acima dos 85 dB) durante mais de uma hora pode provocar danos irreparáveis à audição.



As modalidades de instalação e fixação das colunas em qualquer superfície (suporte, fixação no solo, etc.) cumprem as condições e normas de instalação, planeamento, segurança e cablagem em vigor aplicáveis às superfícies e/ou aos suportes em questão. Além disso, os produtos podem vibrar e danificar os suportes em que se encontram fixados. Como tal, a operação de instalação deve ser realizada por um profissional qualificado e informado quanto às normas de instalação e segurança. A Focal não fornece qualquer garantia de adequação a um determinado suporte ou instalação, sendo a instalação das colunas da exclusiva responsabilidade do cliente. Assim, a Focal não assumirá qualquer tipo de responsabilidade em caso de incidente, acidente e/ou qualquer outra consequência ou dano de qualquer natureza associados à instalação das colunas.



Não é recomendada a utilização de uma caixa de baixo reflexo com os subwoofers P 20 FSE, P 25 FSE e P 30 FSE.

FLAX EVO

Manual de utilização

24

Para validar a garantia Focal-JMlab, agora é possível registar o seu produto online: www.focal.com/warranty



Acabou de adquirir um produto Focal e agradecemos a sua preferência. Seja bem-vindo ao nosso universo, o da alta-fidelidade. Agradecemos-lhe por ter escolhido o nosso produto e por partilhar da nossa paixão pelo som e pela música. Estes altifalantes de alta tecnologia incluem as melhorias da Focal em matéria de conceção de altifalantes para a obtenção de um som potente e de excelente qualidade. Para aproveitar ao máximo o seu sistema e explorar todo o desempenho dos altifalantes, recomendamos que leia este manual e, em seguida, que o conserve cuidadosamente para possível futura referência. Qualquer problema devido ao incumprimento das regras de utilização pode implicar uma anulação da validade da garantia. Para um resultado otimizado, recomendamos que a instalação seja feita por um técnico profissional.

Conteúdo da embalagem (página 3)

Em primeiro lugar, verifique o espaço disponível para o encastramento dos altifalantes (consultar as informações na embalagem) e depois faça os cortes. No caso de uma montagem no local de origem, verifique que há espaço suficiente entre o altifalante e a grelha de proteção.

- Mantenha os altifalantes afastados de aparas metálicas e protegidos contra poeiras.
- Faça uma limpeza cuidadosa antes de montar os altifalantes.

O desempenho dos subwoofers P 20 FE, P 25 FE, P 20 FSE, P 25 FSE e P 30 FSE permite atingir níveis sonoros elevados. Lembramos que a audição prolongada de música para além de 85 dB SPL pode prejudicar as suas capacidades auditivas de modo irreversível. Por isso é aconselhável ajustar o nível do seu equipamento em conformidade.

Cablagem antes da instalação

Só poderá efetuar a montagem do subwoofer após a ligação com as entradas correspondentes no produto (fig. 1).

Instalação

Utilize os parafusos fornecidos para a fixação do subwoofer, de modo a não danificar o subwoofer ou os acabamentos ou outros componentes do veículo (fig. 2).

Posicionamento dos produtos

Os altifalantes da gama foram desenvolvidos para transmitir as frequências graves das músicas o mais fielmente possível. Não obstante, convém respeitar algumas regras simples para otimizar o respetivo desempenho, garantir um bom equilíbrio tonal e uma imagem sonora realista. Certifique-se de que o woofer é colocado numa caixa adaptada (fig. 7, 8, 9). Também se deve certificar de que nenhum objeto atravessa a grelha de proteção, já que isso poderia danificar o subwoofer Flax Evo.

CUIDADOS ESPECIAIS

Manutenção



A manutenção dos altifalantes Flax Evo consiste apenas em remover o pó com um pano seco. Se a grelha de proteção tiver manchas, recomendamos que utilize apenas um pano húmido. Nunca utilize solventes, detergentes, álcoois ou produtos corrosivos, raspadores ou outros utensílios abrasivos para limpar a superfície dos altifalantes.

Período de rodagem

Os altifalantes utilizados são elementos mecânicos complexos que requerem um período de adaptação para funcionarem da melhor forma possível. Este período de rodagem varia conforme as condições observadas e pode prolongar-se durante algumas semanas. Para acelerar esta operação, recomendamos que ponha os altifalantes a funcionar durante cerca de vinte horas, com um nível médio. Logo que as características dos altifalantes estejam totalmente estabilizadas, poderá desfrutar integralmente do desempenho dos seus produtos da linha Flax Evo.

Condições de garantia

Todas as colunas Focal estão cobertas pela garantia elaborada pelo distribuidor oficial da Focal no seu país. O seu distribuidor pode fornecer-lhe todas as informações relativas às condições da garantia. A cobertura da garantia abrange pelo menos o concedido pela garantia legal em vigor no país onde a fatura de compra original foi emitida.

	<p>Waarschuwingssymbool. Dit symbool waarschuwt gebruikers op belangrijke instructies in de gebruikershandleiding met betrekking tot hantering, bediening en onderhoud van het apparaat.</p>	
<ol style="list-style-type: none"> 1. Lees deze instructies. 2. Bewaar deze instructies. 3. Neem de waarschuwingen in acht. 4. Volg alle instructies op. 5. Gebruik dit apparaat niet in de nabijheid van water. 6. Houd de verpakking nadat het apparaat is uitgepakt uit de buurt van kinderen. De verpakking kan een risico op verstikking zijn. 7. Gebruik nooit chemische of bijtende schoonmaakmiddelen om de apparatuur te reinigen. Uitsluitend reinigen met een droge doek. 8. Installeer of plaats de versterker niet in de buurt van de motor of in de buurt van een andere warmtebron. 9. In het geval het product in de kofferbak van een voertuig wordt geïnstalleerd, dient de kofferbak volledig stof- en waterdicht te zijn. 10. Het apparaat mag niet worden blootgesteld aan een temperatuur hoger dan 55°C. 11. Zorg dat er 2 cm ruimte vrij is rondom het gehele apparaat, zodat het de warmte kwijt kan. 12. Wanneer er rook of een ongebruikelijke geur van het product afkomt, schakel dan onmiddellijk de voeding uit (uitschakelen en sleutel uit het contact halen) en gebruik het product niet meer. Neem vervolgens zo snel mogelijk contact op met uw verkoper. 13. Gebruik geen functies die u kunnen afleiden tijdens het besturen van het voertuig. Functies of instellingen die langdurige aandacht vereisen, mogen alleen worden gebruikt als het voertuig helemaal stilstaat, om het risico op een ongeval te vermijden. 14. Zet het volume niet zo hoog dat u tijdens het besturen van uw voertuig de omgevingsgeluiden niet meer kunt horen. 15. Gebruik uitsluitend door de fabrikant aanbevolen toebehoren/accessoires. 	<ol style="list-style-type: none"> 16. Als snoeren of kabelbundels worden meegeleverd, gebruik ze dan op de juiste manier zoals vermeld in deze gebruiksaanwijzing, vervang ze niet voor andere kabels en breng geen wijzigingen aan. 17. Als de set of de kabelbundel een zekering bevat, mag de zekering alleen door een zekering van dezelfde classificatie worden vervangen. 18. Probeer dit apparaat niet zelf te repareren. Openen van het apparaat kan gevaarlijk zijn. Neem voor alle soorten onderhoud contact op met een gekwalificeerde professional. 19. Alle servicebeurten moeten door gediplomeerd onderhoudspersoneel worden uitgevoerd. Onderhoud is noodzakelijk als het apparaat schade heeft opgelopen, in welke vorm dan ook, wanneer de kabel of het netsnoer zijn beschadigd, als het apparaat is blootgesteld aan vloeistoffen, regen of vocht, als het apparaat slecht functioneert of is gevallen. 20. Wanneer vervangende componenten nodig zijn, gebruik dan alleen de door de fabrikant aanbevolen componenten of componenten met dezelfde technische specificaties als die van het originele product. Het gebruik van onjuiste onderdelen kan brand, elektrische schokken of andere risico's veroorzaken. 21. Test het apparaat na onderhoud of reparatie om te controleren of het veilig functioneert. 22. Wanneer de subwoofer in het voertuig wordt geïnstalleerd, zorg er dan voor dat u deze veilig en stevig bevestigt. Aangeraden wordt de behuizing voor de veiligheid aan de vloer of aan het chassis van het voertuig te bevestigen. Indien de subwoofer niet goed wordt bevestigd, kan het gebeuren dat deze door het voertuig schiet bij een ongeval. Dit is nog meer van toepassing als de subwoofer in een hatchback, stationwagen, werkvoertuig of bestelbus wordt geïnstalleerd. 	<ol style="list-style-type: none"> 23. Sommige gebruikers zijn niet zelfstandig genoeg om dit product zonder gevaar alleen te gebruiken. Vooral kinderen onder de 14 en mensen met bepaalde gebreken moeten onder toezicht staan en/of begeleid worden wanneer ze het apparaat gebruiken. 24. Zet uw speakers niet gedurende langere tijd op een hoog volume om eventuele gehoorschade te voorkomen. Wanneer u gedurende langere tijd naar luidsprekers op te hoog volume luistert, kan dit uw oren beschadigen en gehoorproblemen veroorzaken (tijdelijke of permanente doofheid, oorsuizen, tinnitus, hyperacusis). Als u uw oren enkele uren lang blootstelt aan een volume van meer dan 85 dB SPL-LAeq kan dat uw gehoor permanent beschadigen. 



De installatie en montage van de speakers op welk soort oppervlak dan ook (steunen, verankering in de vloer etc.) moet plaatsvinden overeenkomstig de voorwaarden en normen inzake installatie, inrichting, veiligheid en bekabeling die van toepassing zijn voor de betreffende steunen en/of oppervlakken. Houd er rekening mee dat de producten kunnen trillen en de steunen waarop ze zijn gemonteerd kunnen beschadigen. Om die reden moeten de betreffende installatiewerkzaamheden worden uitgevoerd door een gekwalificeerd vakman die bekend is met alle installatie- en veiligheidsnormen. Focal biedt geen garantie betreffende steunen of montage, dit valt onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de klant. Om die reden kan Focal geen enkele aansprakelijkheid aanvaarden in het geval van een incident, een ongeval en/of enige andere gevolgen of schade van welke aard dan ook veroorzaken die verband houden met de installatie van de speakers



Het gebruik van een basreflexbehuizing met de subwoofers P 20 FSE, P 25 FSE en P 30 FSE wordt niet aanbevolen.

FLAX EVO

Handleiding

26

Voor een snelle garantie-afhandeling bij Focal-JMLab is het nu mogelijk om het product online te registreren: www.focal.com/warranty



Bedankt dat u hebt gekozen voor een product van Focal. We heten u van harte welkom in ons hifi-universum. Bedankt dat u hebt gekozen voor een van onze producten en samen met ons geniet van onze passie voor geluid en muziek. Deze high-tech speakers bevatten de nieuwste Focal-innovaties op het gebied van luidsprekerontwerp voor een krachtig geluid in hoge kwaliteit. Neem de instructies in deze handleiding grondig door om het maximale uit uw systeem te halen en volop te kunnen genieten van de prestaties. Bewaar de handleiding daarna zorgvuldig voor later gebruik. De garantie vervalt bij garantiekwesties die het resultaat zijn van het niet naleven van de richtlijnen inzake het gebruik. Voor een optimaal resultaat raden we u aan om de installatie uit te laten voeren door een professional.

Inhoud van verpakking (pagina 3)

Controleer ten eerste de beschikbare ruimte voor de installatie van de luidsprekers (zie de tekeningen op de verpakking) en ga dan pas snijden. Controleer voordat u aan de montage begint of er genoeg ruimte tussen de speaker en de beschermkap is.

- Zorg dat de speakers niet in contact kunnen komen met metaalschilfers en stof.
- Zorg dat alles goed schoon is voordat u begint met het monteren van de speakers.

Dankzij de prestaties van de subwoofers P 20 FE, P 25 FE, P 20 FSE, P 25 FSE en P 30 FSE kan een hoog geluidsniveau worden gegenereerd.

We willen u erop wijzen dat het langdurig luisteren naar muziek met een geluidsniveau van meer dan 85 dB SPL kan leiden tot permanente gehoorschade. We raden u dan ook aan het volume van uw apparatuur dienovereenkomstig aan te passen.

Pre-installatie bekabeling

Verbind voorafgaand aan de montage eerst alle kabels met de subwoofer via de daarvoor bestemde ingangen (fig. 1).

Installatie

Gebruik de meegeleverde schroeven voor de montage van de subwoofer, om te voorkomen dat de behuizing, de bekleding van het voertuig of andere onderdelen beschadigd raken (fig. 2).

Plaatsing van de producten

De speakers zijn ontwikkeld om de lage tonen van de muziek zo optimaal mogelijk weer te geven. Het is echter goed om rekening te houden met enkele eenvoudige voorschriften om het vermogen te optimaliseren en een goed toonevenwicht en realistisch klankbeeld te garanderen. Plaats de woofer in een geschikte behuizing (fig. 7, 8, 9). Zorg ervoor dat de ruimte voor het rooster vrij is, anders kan de subwoofer Flax Evo beschadigd raken.

BIJZONDERE VOORZORGSMAATREGELEN

Onderhoud

Reinig de Flax Evo-speakers alleen met een droge doek. Als het beschermingsrooster echt vuil is, kunt u een licht vochtige doek gebruiken. Gebruik nooit oplosmiddelen, schoonmaakmiddelen, alcohol, bijtende stoffen, schuursponsjes of andere schurende materialen om de speakers schoon te maken.

Aanpassingsperiode

De speakers bestaan uit complexe mechanische onderdelen die een aanpassingsperiode vereisen om optimaal te werken. Deze aanpassingsperiode verschilt naargelang de omstandigheden en kan verschillende weken duren. We raden u aan om de speakers minstens twintig opeenvolgende uren te laten werken op een gemiddeld geluidsniveau om deze periode te versnellen. Zodra de eigenschappen van uw speakers volledig stabiel zijn, kunt u volledig gebruik maken van het vermogen van uw producten uit het Flax Evo-assortiment.

Garantievoorwaarden

Alle Focal-luidsprekers zijn gedekt door een garantie die is bepaald door de officiële Focal-distributeur in uw land. Uw distributeur kan alle details over de garantievoorwaarden verstrekken. De garantie dekt ten minste de juridisch bepaalde garanties die van kracht zijn in het land waar de oorspronkelijke aankoopfactuur is afgegeven.



Symbol ostrzegawczy. Niniejszy symbol ma ostrzegać użytkownika o obecności ważnych wskazówek wymienionych w instrukcji obsługi i odnoszących się do obsługi, eksploatacji i konserwacji urządzenia.

1. Przeczytaj te instrukcje.
2. Zachowaj te instrukcje.
3. Zwróć uwagę na wszystkie ostrzeżenia.
4. Przestrzegaj wszystkich instrukcji.
5. Nie używaj tego urządzenia w pobliżu wody.
6. Po wyjęciu produktu z opakowania przechowuj je w miejscu niedostępnym dla dzieci. Może stwarzać ryzyko uduszenia.
7. Do czyszczenia urządzenia nie wolno stosować ściernych środków chemicznych ani detergentów. Urządzenie należy czyścić wyłącznie suchą ściereczką.
8. Nie montować ani nie przechowywać wzmacniacza w komorze silnika lub w pobliżu źródła ciepła.
9. Jeśli produkt jest zainstalowany w bagażniku auta, należy upewnić się, że bagażnik jest całkowicie szczelny.
10. Urządzenia nie należy wystawiać na działanie temperatury przekraczającej 55°C.
11. Zostawić 2 cm przestrzeni wokół urządzenia, aby umożliwić wymianę ciepła.
12. Jeśli z produktu unosi się dym albo dziwny zapach, natychmiast odciąć zasilanie sieciowe (wyłączyć zapión i wyciągnąć kluczyki) i przerwać użytkowanie. Następnie jak najszybciej skontaktować się ze sprzedawcą.
13. Nie włączać żadnych funkcji, które mogłyby rozpraszać uwagę podczas prowadzenia pojazdu. Z funkcji lub ustawień, które wymagają poświęcenia dłuższej uwagi, można korzystać tylko wtedy, gdy pojazd jest całkowicie zatrzymany. Występuje ryzyko wypadku.
14. Nie należy korzystać z głośników przy wysokim poziomie głośności, aby podczas jazdy samochodem słyszalne były dźwięki z zewnątrz.
15. Używaj tylko osprzętu/akcesoriów przewidzianych przez producenta.

16. Jeśli dostarczone są kable lub wiązki przewodów, należy użyć ich zgodnie z niniejszą instrukcją, nie zastępując ich ani nie przerabiając.
17. Jeśli zestaw lub wiązka przewodów zawiera bezpiecznik, można go zastąpić wyłącznie bezpiecznikiem o takiej samej wartości progowej.
18. Nie wolno podejmować prób samodzielnej naprawy tego urządzenia. Otwarcie urządzenia może być niebezpieczne. Skontaktuj się z wykwalifikowanym specjalistą w sprawie wszelkich prac przy urządzeniu.
19. Zlecaj wszelkie zadania serwisowe wykwalifikowanym specjalistom. Serwisowanie jest wymagane, jeśli urządzenie zostało w jakikolwiek sposób uszkodzone, np. przewód zasilający lub wtyczka są uszkodzone, rozlano płyn lub przedmioty wpadły do urządzenia, urządzenie było narażone na działanie deszczu lub wilgoci, nie działa normalnie lub zostało upuszczone.
20. Gdy zachodzi potrzeba wymiany komponentów, należy stosować wyłącznie komponenty określone przez producenta lub komponenty o identycznych właściwościach technicznych jak w przypadku produktu oryginalnego. Użycie niezgodnych komponentów może spowodować pożar, porażenie prądem lub inne zagrożenia.
21. Po każdej obsłudze technicznej lub naprawie urządzenia trzeba je przetestować, aby sprawdzić, czy działa bezpiecznie.
22. Jeśli w pojeździe zainstalowany jest subwoofer, należy solidnie go przymocować. Ze względów bezpieczeństwa zaleca się przytwierdzenie subwoofera do podłogi lub podwozia pojazdu. Jeżeli skrzynia nie zostanie prawidłowo przymocowana, w razie wypadku może zachować się jak pocisk. Jest to szczególnie istotne w przypadku montażu subwoofera w pojeździe typu hatchback, kombi, van lub w pojeździe dostawczym.

23. Niektórzy użytkownicy nie mają wystarczającej autonomii, aby bezpiecznie korzystać z produktu samodzielnie. W szczególności dzieci poniżej 14 roku życia lub osoby z niektórymi rodzajami niepełnosprawności wymagają nadzoru i/lub towarzystwa podczas korzystania z urządzenia.
24. Aby uniknąć uszkodzenia słuchu, nie należy słuchać głośników przez dłuższy czas. Odsłuch przy dużej głośności może prowadzić do uszkodzenia uszu i problemów ze słuchem (chwila lub stała głuchota, brzęczenie w uszach, szumy uszne, nadwrażliwość na dźwięki). Narażenie na uszność powyżej 85dB SPL-LAeq przez kilka godzin może nieodwracalnie uszkodzić słuch.



Metody instalacji i mocowania kolumn na dowolnych powierzchniach (wsporniki, mocowanie do podłogi itd.) powinny być zgodne z warunkami i normami dotyczącymi instalacji, rozmieszczenia, bezpieczeństwa i okablowania obowiązującymi dla danej powierzchni i podłoża. Ponadto produkty mogą wytwarzać drgania i uszkodzić podłoże, do którego są przymocowane. Z tego powodu operacja instalacji musi być wykonywana przez wykwalifikowanego specjalistę, znanego z standardami instalacji i bezpieczeństwa. Firma Focal nie udziela żadnej gwarancji co do podłoża lub instalacji, a za realizację instalacji kolumn odpowiada wyłącznie klient. Dlatego firma Focal w żaden sposób nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie incydenty, wypadki i/lub jakichkolwiek inne konsekwencje lub uszkodzenia związane z instalacją kolumn.



Nie zaleca się stosowania obudowy bass-reflex z subwooferami P 20 FSE, P 25 FSE i P 30 FSE.

FLAX EVO

Instrukcja obsługi

28

W celu łatwiejszego skorzystania z gwarancji Focal-JMLab
Można już zarejestrować swój produkt online: www.focal.com/warranty



Dziękujemy za zakup produktu Focal. Witamy w naszym świecie – świecie Hi-Fi. Dziękujemy za wybór naszego produktu i witamy w gronie pasjonatów dźwięku i muzyki. Ten niezwykle nowoczesny sprzęt korzysta z udoskonaleń wprowadzonych przez firmę Focal na etapie projektowania głośników w celu uzyskania dźwięku o dużej mocy i bardzo wysokiej jakości. Aby w pełni wykorzystać możliwości zakupionego sprzętu i uzyskać jego maksymalną efektywność, prosimy uważnie przeczytać tę broszurę i zachować ją, by móc odnieść się do niej w razie potrzeby. Wszelkie problemy wynikające z nieprzestrzegania zasad użytkowania sprzętu mogą spowodować unieważnienie gwarancji. W celu uzyskania optymalnych wyników zalecamy powierzenie instalacji sprzętu specjalistom.

Zawartość opakowania (strona 3)

Przed wszystkim należy sprawdzić, czy zapewniono wystarczająco dużo miejsca na głośniki (sprawdzić na rysunkach dostępnych na opakowaniu), a następnie można przystąpić do cięcia. W przypadku montażu w miejscu przeznaczonym na tego typu sprzęt należy sprawdzić, czy między głośnikiem i kratką ochronną jest wystarczająco duży odstęp.

- Chronić głośniki przed opiłkami metalu i pyłem.
- Przed montażem należy starannie wyczyścić głośniki.

Parametry subwooferów P 20 FE, P 25 FE, P 20 FSE, P 25 FSE i P 30 FSE pozwalają uzyskać wysoki poziom dźwięku. Przypominamy, że przedłużone słuchanie muzyki o SPL przekraczającym 85 dB może prowadzić do trwałego uszkodzenia słuchu. W związku z tym zalecamy odpowiednie ustawienie poziomu dźwięku.

Okablowanie przed montażem

Montaż subwoofera można przeprowadzić dopiero po podłączeniu go w przeznaczonych do tego miejscach na produkcie (rys. 1).

Instalacja

Do przymocowania subwoofera należy używać załączonych śrub, aby nie uszkodzić karoserii, elementów wykończeniowych samochodu lub innych jego elementów (rys. 2).

Ustawienie produktów

Głośniki z tej gamy zostały zaprojektowane tak, aby jak najwierniej odtwarzać tony niskie muzyki. Niemniej jednak należy przestrzegać kilku prostych zasad, aby zoptymalizować działanie sprzętu, zapewnić dobrą równowagę tonów i realistyczny dźwięk. Umieścić woofer w odpowiedniej skrzyni (rys. 7, 8, 9). Upewnić się, że żaden przedmiot nie przechodzi przez kratkę ochronną, ponieważ mogłoby to spowodować uszkodzenie subwoofera Flax Evo.

SZCZEGÓLNE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Konserwacja


Konserwacja głośników Flax Evo ogranicza się do usuwania kurzu za pomocą suchej ściereczki. W razie zabrudzenia kratki ochronnej wystarczy użyć mokrej ściereczki. Nie używać rozpuszczalników, detergentów, alkoholi lub środków żrących, skrobaków lub myjek do czyszczenia powierzchni głośników.

Okres docierania

Wykorzystywane głośniki to złożone urządzenia mechaniczne wymagające pewnej ilości czasu, aby uzyskać maksymalną efektywność. Długość okresu docierania zmienia się w zależności od warunków i może przeciągnąć się do kilku tygodni. Aby przyspieszyć ten proces, zalecamy włączenie głośników na dwadzieścia godzin przy średniej głośności. Po pełnej stabilizacji parametrów działania głośników będą Państwo mogli w pełni cieszyć się jakością dźwięku oferowaną przez głośniki z gamy Flax Evo.

Warunki gwarancji

W razie problemu należy skontaktować się ze sprzedawcą Focal. Poza Francją sprzęt Focal jest objęty gwarancją, której warunki są ustalane lub realizowane lokalnie przez oficjalnego dystrybutora Focal w każdym kraju, zgodnie z przepisami obowiązującymi na danym terytorium.

	<p>Символ предупреждения. В руководстве по эксплуатации этим символом обозначаются важные инструкции по безопасности, касающиеся погрузки и разгрузки, работы устройства и его технического обслуживания.</p>	
<ol style="list-style-type: none"> 1. Прочтите эти инструкции. 2. Сохраните эти инструкции. 3. Обратите внимание на все предупреждения. 4. Выполняйте все инструкции. 5. Не используйте устройство вблизи воды. 6. После распаковки устройства уберите упаковочный материал в недоступное для детей место. Упаковка представляет риск удушья. 7. Запрещается использовать для очистки устройства химические и абразивные вещества. Для наружной очистки следует использовать только сухую ткань. 8. Запрещается устанавливать и хранить усилитель в моторном отсеке и вблизи других источников тепла. 9. При установке продукта в багажнике транспортного средства убедитесь в полной герметичности багажника. 10. Запрещается подвергать устройство воздействию температуры сверх 55°C. 11. Для отвода тепла, вырабатываемого устройством, оставьте зазор не менее 2 см по его периметру. 12. При наличии дыма или необычного запаха немедленно отключите устройство от электропитания (выключите зажигание и достаньте ключ) и прекратите его использование. После чего как можно скорее свяжитесь с поставщиком устройства. 13. Не используйте никакие функции, способные отвлечь вас от управления транспортным средством. Используйте функции и производите настройки, требующие длительного внимания, только после полной остановки транспортного средства. Риск дорожно-транспортного происшествия! 14. Во время управления транспортным средством уровень громкости акустической системы не должен заглушать внешние звуки. 15. Используйте только те детали и аксессуары, которые были рекомендованы производителем. 	<ol style="list-style-type: none"> 16. При наличии в комплекте поставки набора кабелей используйте их надлежащим образом в соответствии с настоящими инструкциями. Не заменяйте и не подвергайте модификации кабели, включенные в комплект поставки. 17. Предохранители, которые поставляются вместе с комплектом кабелей (при наличии), допускается заменять только предохранителями идентичного диаметра. 18. Не пытайтесь чинить устройство самостоятельно. Вскрывать устройство опасно. Все работы с устройством должны выполнять квалифицированные специалисты. 19. Все виды технического обслуживания должны проводить квалифицированные специалисты. Обслуживание требуется в случае любого повреждения устройства, например, если повреждены шнур питания или вилка, в устройство пролилась жидкость или попал посторонний предмет, устройство находилось под дождем или во влажной среде, не работает должным образом или его уронили. 20. Для замены деталей устройства используйте только компоненты, рекомендованные производителем, или с идентичными характеристиками. Применение несоответствующих деталей может стать причиной возгорания и поражения электрическим током и связано с другими рисками. 21. Каждый раз после обслуживания или ремонта устройства проводите проверку безопасности его эксплуатации. 22. Сабвуфер, установленный в салоне автомобиля, должен быть надежно зафиксирован. В целях безопасности рекомендуется фиксировать корпус к полу или раме транспортного средства. Во время дорожно-транспортного происшествия не закрепленный должным образом корпус изделия является источником серьезной опасности. Особенно важно надежно закрепить корпус изделия, устанавливаемого в салоне хэтчбека, универсала, микроавтобуса или фургона. 	<ol style="list-style-type: none"> 23. Для некоторых пользователей самостоятельное использование устройства может быть небезопасным. В частности, дети младше 14 лет и люди с определенными типами инвалидности должны пользоваться устройством под присмотром/в присутствии других лиц. 24. Во избежание повреждения органов слуха не используйте акустическую систему с установленным высоким уровнем громкости в течение длительного времени. Слишком высокий уровень громкости акустической системы может привести к повреждению органов слуха и вызвать различные его нарушения (временную или постоянную глухоту, шум в ушах, звон в ушах, гиперacusis). Воздействие на органы слуха звука громкостью более 85 дБ SPL-LAeq в течение нескольких часов может стать причиной необратимого нарушения слуха.



Порядок монтажа громкоговорителей и крепления к опоре (подставка, напольный анкер и т. д.) должен соответствовать действующим требованиям и нормам монтажа, проектирования, техники безопасности и подключения к сети, распространяющимся на соответствующие поверхности и опоры. Вследствие вибрации компонентов акустических систем возможно повреждение опорных поверхностей. По этой причине монтажные работы должны выполняться квалифицированным специалистом с соблюдением правил монтажа и техники безопасности. Focal не предоставляет гарантий относительно пригодности несущей поверхности или соответствия выбранного типа монтажа вашим целям. Ответственность за монтаж акустической системы несет покупатель. В этой связи Focal не несет никакой ответственности за инциденты, несчастные случаи и любые другие последствия и ущерб, связанные с монтажом акустической системы.



Использование корпуса фазоинвертора с сабвуферами P 20 FSE, P 25 FSE и P 30 FSE не рекомендуется.

FLAX EVO

Руководство по эксплуатации

30

Для упрощения использования гарантии Focal-JMlab
теперь можно зарегистрировать покупку онлайн: www.focal.com/warranty



Благодарим вас за покупку изделия Focal. Надеемся, что вы по достоинству оцените применимые нами технологии высокой точности. Благодарим вас за выбор продукции Focal и за то, что разделяете нашу страсть к чистоте звучания и музыке. Эти громкоговорители исполнены на высоком техническом уровне: в них соединены передовые конструктивные разработки Focal для получения мощного, качественного звука. Для того чтобы получить максимум от вашей системы и в полной мере использовать все ее возможности, ознакомьтесь с настоящей инструкцией и сохраните ее для использования в будущем. Неисправности, связанные с нарушением правил эксплуатации, могут повлечь за собой потерю действительности гарантии. Для получения оптимального результата при эксплуатации изделия монтаж системы рекомендуется поручить специалисту.

Содержимое упаковки (страница 3)

Прежде всего удостоверьтесь в наличии места для установки громкоговорителей (см. план установки на упаковке). В случае установки громкоговорителей в штатные посадочные места удостоверьтесь в наличии достаточного расстояния между громкоговорителем и защитной сеткой.

- Не допускайте попадания на громкоговорители металлической стружки и пыли.

- Перед установкой тщательно очистите громкоговорители.

Технические характеристики сабвуферов P 20 FE, P 25 FE, P 20 FSE, P 25 FSE и P 30 FSE позволяют добиться высокого уровня громкости. Помните, что длительное прослушивание музыки на громкости свыше 85 дБ может стать причиной длительного повреждения органов слуха. В связи с этим рекомендуется соответствующим образом отрегулировать уровень звука.

Прокладка кабеля до монтажа изделия

Монтаж сабвуфера выполняется только после подключения к электрической сети с помощью клемм на задней панели (рис. 1).

Монтаж

Во избежание повреждения корпуса устройства и обшивки автомобиля и других деталей используйте винты, включенные в комплект поставки (рис. 2).

Расположение громкоговорителей

Громкоговорители этой линейки были разработаны таким образом, чтобы обеспечить как можно более достоверное воспроизведение низких частот. Однако для получения оптимальных рабочих характеристик, обеспечения хорошего тонального баланса и реалистичного звучания следует соблюдать несколько простых правил. Громкоговоритель должен размещаться в подходящем для него посадочном месте (рис. 7, 8, 9). Во избежание повреждения сабвуфера Flax Evo не допускайте попадания в защитную сетку посторонних предметов.

ОСОБЫЕ УКАЗАНИЯ

Уход за устройством



Уход за громкоговорителем Flax Evo ограничивается протиранием поверхностей с помощью сухой ткани. Для удаления пятен с решетке рекомендуется использовать влажную ткань. Никогда не используйте растворители, моющие и чистящие средства, спиртосодержащие или едкие вещества, а также абразивные материалы для очистки поверхности громкоговорителей.

Период приработки

Громкоговорители представляют собой сложные механические устройства, оптимальные характеристики работы которых достигаются по истечении периода адаптации. Длительность периода адаптации зависит от ряда условий и может составлять несколько недель. Для того чтобы сократить этот период, рекомендуется обеспечить непрерывную работу громкоговорителей в течение 20 часов при среднем уровне звука. После полной стабилизации характеристик изделия линейки Flax Evo будут демонстрировать оптимальные рабочие параметры.

Условия гарантии

На все мониторы Focal распространяется действие гарантии, оформленной официальным дистрибьютором компании Focal в вашей стране. Подробная информация, касающаяся условий гарантии, предоставляется дистрибьютором. Минимальный гарантийный срок соответствует сроку действующих правовых гарантий в стране, в которой оформлен оригинальный счет за приобретенные товары.

	<p>警示标志。本符号旨在向用户警示用户手册中存在与设备搬运、操作和维护相关的重要说明。</p>	
<ol style="list-style-type: none"> 1. 请仔细阅读这些说明。 2. 请妥善保管这些说明。 3. 请注意所有警告。 4. 请谨慎遵循所有说明。 5. 请勿在水边使用本设备。 6. 将产品从包装中取出后，请将包装放在儿童接触不到的地方。产品包装可能引起窒息危险。 7. 请勿使用化学制剂或研磨去污剂清洁本产品。只可使用干布进行清洁。 8. 请勿将放大器安装或放置于发动机舱或靠近热源处。 9. 如产品安装于车辆后备箱内，请确保后备箱完全封闭。 10. 不得将设备放置在温度高于55°C的环境中。 11. 设备周围应确保留出2厘米以上空间，以便设备散热。 12. 如果产品冒烟或发出异味，应立即切断电源（车辆熄火并拔出钥匙）并停止使用。请尽快联系您的经销商。 	<ol style="list-style-type: none"> 13. 驾驶机动车时，请勿开启任何可能导致注意力分散的功能。需要长时间注意的功能或设置只能在车辆完全停止时才可以操作，以防发生交通事故。 14. 请勿以较高音量收听，以便在驾驶期间听到车外的声音。 15. 仅使用制造商指定的附件/配件。 16. 如本机随附电缆线或线束，请按照本说明书正确使用，切勿将其替换或改动。 17. 如果套件或线束中包含保险丝，则只能以相同规格的保险丝进行更换。 18. 请勿尝试自行维修本设备。开启设备可能造成危险。请联系有资质的专业人士进行一切设备维护操作。 19. 所有的维修工作应由合格的维修人员执行。当设备出现任何损坏时，如电源线或插头损坏、液体洒入或物体落入设备、设备淋雨或受潮、运行不正常或跌落之后，需要进行维修保养。 20. 当需要更换部件时，只可使用制造商指定的或者与原产品技术规格相同的部件。使用不符合要求的部件可能导致火灾、触电或其他风险。 	<ol style="list-style-type: none"> 21. 对设备进行任何维护或修理工作后，请检查其是否安全可靠。 22. 如在车内安装低音扬声器，为确保安全，必须将其固定牢固。基于安全考虑，建议您将音箱安装在车辆的地板或底盘上。如未正确固定，发生事故时可能成为潜在的抛射体。如音箱安装在掀背车、旅行车、多用途车或面包车中，应尤为注意。 23. 部分行为能力不足的用户使用产品时可能存在危险。特别是14岁以下儿童以及患有部分残疾的人群，须在监管和/或陪同下使用本设备。 24. 为了避免损伤听力，请勿长时间在大音量下使用音箱。以大音量使用扬声器可对用户的耳朵造成损害，并可能导致听力问题（暂时或永久性耳聋、耳鸣、听力减退）。将耳朵暴露在高于85dB SPL-LAeq的音量下数小时，可能会对听力造成不可逆的损害。 <div style="text-align: center;">  </div>

产品中有害物质的名称及含量Hazardous Substances Table						
部件名称 (Parts name)	有害物质 (Hazardous Substances)					
	铅 Pb	汞 Hg	镉 Cd	六价铬 Cr (VI)	多溴联苯 PBB	多溴二苯醚 PBDE
motor	0	0	0	0	0	0
basket	0	0	0	0	0	0
spider	0	0	0	0	0	0
voice-coil	0	0	0	0	0	0
coil	0	0	0	0	0	0
leadwire	0	0	0	0	0	0
terminal	0	0	0	0	0	0
cone	0	0	0	0	0	0
screw	0	0	0	0	0	0
dust cap	0	0	0	0	0	0



本表依据SJ/T11364的规定编制

O：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26752 规定的限量要求以下。

X：标示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26752 规定的限量要求。

（企业可在此处，根据实际情况对上表中打“X”的技术原因进一步说明）



音箱在各种平面的安装和固定方式（如支架、地面锚栓）应遵循相关平面和/或支架相应的施工、布局、安全和布线的条件和标准。此外，产品可能会造成震动并损坏其安装支架。因此，相应的安装操作必须由了解相应安装和安全规范的合格专业人员进行。Focal不对特定的支架、安装位置或安装方式提供任何保证，音箱的安装实施由客户自行负责。因此，对于因安装音箱而引起的任何性质的意外、事故和/或任何后果或损坏，Focal概不负责。



不建议 P 20 FSE 和 P 25 FSE 和 P 30 FSE 超低音扬声器使用低音反射。

FLAX EVO

安装手册

32

要方便获得Focal-JMLab产品的质保，
您现在可以在线注册产品：www.focal.com/warranty/



感谢您购买Focal产品。欢迎步入我们的高保真天地。感谢您选择我们的产品，一起分享我们对声音和音乐的激情。这些高科技扬声器采用Focal最新设计理念，为您提供高品质的强劲声音。为最大程度地利用系统并充分发挥其性能，建议您仔细阅读本手册，并小心保存以备日后参考。任何因未遵守使用规则而产生的问题都可能导致质保失效。为获得最佳效果，建议由专业人员进行安装。

包装清单（第3页）：

首先检查扬声器安装的可嵌入空间（参照包装箱的图纸），然后进行切割。如果是原位置安装，确保扬声器和保护网罩之间有足够空间。

- 将扬声器远离金属屑和灰尘。
- 安装扬声器前进行仔细清洁。

P 20 FE、P 25 FE、P 20 FSE、P 25 FSE和P 30 FSE超低音扬声器的性能可达到极高音量。

友情提醒：长时间收听超过85 dB声压级的音乐会听力造成永久性损伤。因此，建议适当调整设备电平。

安装前的布线

在安装超低音扬声器之前，请先使用产品的专用插槽将其进行连接（图1）。

安装

为避免损坏音箱、车辆内饰或其他部件，安装超低音扬声器时请务必使用随附的螺丝（图2）。

产品布局

本系列扬声器经过充分研究，以尽可能忠实再现音乐的低音。但是，需遵循一些简单的规则来优化其性能，保证良好的音调平衡和逼真的声像。请将低音扬声器安装到合适的箱体中（图7、8、9）。请勿将任何物体穿过保护网罩，以免损坏Flax Evo超低音扬声器。

特别注意事项

保养


对Flax Evo扬声器的保养仅限于使用干布除尘。如果保护网罩出现污渍，建议仅使用湿布擦拭。切勿使用溶剂、洗涤剂、乙醇或腐蚀性物质、刮刀或清洁工具清理扬声器表面。

磨合期

扬声器是复杂的机械组件，需要经过一定适应期才能发挥最佳性能。根据所处环境的差异，磨合期长短也不同，最长将持续数周时间。为加速这一过程，建议以中等音量使扬声器连续运行约二十小时。当扬声器的性能稳定之后，您便可以充分享受Flax Evo系列产品的卓越性能。

质保条款

Focal通过您所在国家的官方经销商，为您提供所有扬声器的质保服务。您的经销商能够为您提供保修条件的所有详细信息。保修范围至少包括开具原始发票的所在国家的有效法律的保修规定。

	<p>경고 기호. 이 기호는 사용 설명서에 언급되어 있으며, 기기의 취급, 자동, 유지관리와 관련된 중요한 지침이 있음을 경고합니다.</p>	
<ol style="list-style-type: none"> 1. 이 지침을 읽으십시오. 2. 이 지침을 보관하십시오. 3. 모든 경고에 주의하십시오. 4. 모든 지침을 준수하십시오. 5. 물 가까운 곳에서 이 장치를 사용하지 마십시오. 6. 포장에서 제품을 꺼낸 후에는, 포장을 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 두십시오. 어린이가 가지고 놀 경우 질식 위험이 있습니다. 7. 장치를 청소하기 위해 절대로 화학 제품이나 연마성 세제를 사용하지 말 것. 마른 천으로만 닦을 것. 8. 모터 컴파트먼트 내 또는 열원 근처에 앱을 두거나 설치하지 말 것. 9. 제품을 차량 트렁크에 설치하는 경우, 트렁크를 완전히 밀폐해야 합니다. 10. 장치를 55° C를 초과하는 온도에 노출하지 말 것. 11. 열 교환이 가능하도록 장치 근처에 2cm의 공간을 둘 것. 12. 제품에서 연기나 이상한 냄새가 나면 즉시 전원을 차단(전원을 차단하고 키를 제거함)하고 사용을 중지하십시오. 가능한 빨리 대리점에 문의하시기 바랍니다. 13. 차량 운전시 주의를 끌 수 있는 어떠한 기능도 작동하지 마십시오. 장시간 주의를 요하는 기능 또는 조정은 차량을 완전히 정차한 상태에서만 사용해야 합니다. 그렇지 않을 경우 사고 위험이 있습니다. 14. 차량의 운전시 외부 소음을 들을 수 없을 정도로 큰 음량의 스피커 소리를 청취하지 마십시오. 15. 제조업체가 지정한 어태치먼트/액세서리만을 사용합니다. 16. 전선 또는 하네스가 제공되는 경우, 다른 것으로 대체하거나 변조하지 말고 본 설명서에 명시된 적합한 방법을 사용하십시오. 	<ol style="list-style-type: none"> 17. 키트 또는 하네스에 퓨즈가 포함되어 있는 경우, 이 퓨즈는 동일한 직경을 가진 퓨즈로만 교체할 수 있습니다. 18. 이 장치를 직접 수리하지 마십시오. 기기를 여는 것은 위험할 수 있습니다. 기기에 대한 모든 작업은 유자격 전문가에게 문의하십시오. 19. 모든 정비는 유자격 정비사만이 실시할 수 있습니다. 장치가 어떤 방식(전원 코드나 플러그가 손상됨, 액체가 누출되거나 장치에 물체가 떨어짐, 장치가 비나 습기에 노출됨, 정상적으로 작동하지 않음, 장치를 떨어뜨림 등)으로든 손상된 경우, 정비가 필요합니다. 20. 교체 구성품이 필요한 경우 제조사가 지정한 구성품 또는 원래 제품과 동일한 기술적 특성을 지닌 구성품만을 사용하십시오. 비규격 구성품을 이용할 경우 화재, 감전 또는 기타 위험이 발생할 수 있습니다. 21. 장치에 대해 유지관리 또는 수리 작업을 수행한 후에는, 제품이 안전하게 작동하는지 검사하십시오. 22. 서브우퍼를 차량 내에 설치할 때는 가장 먼저 잘 고정해두어야 합니다. 안전을 위해 박스를 차량의 바닥 또는 새시에 고정하는 것이 좋습니다. 서브우퍼를 올바르게 고정하지 않으면 사고가 났을 때 튀어나갈 수 있습니다. 이 문제는 박스를 해치백, 브레이크, 유틸리티 차량 또는 밴 내에 설치할 경우 반드시 고려해야 합니다. 	<ol style="list-style-type: none"> 23. 일부 사용자는 스스로는 위험 없이 제품을 사용할 충분한 능력이 없을 수 있습니다. 특히 14세 미만의 어린이 또는 특정 유형의 장애를 가진 사람은 기기 사용자 감독을 받거나 보호자의 동반이 필요합니다. 24. 청력 손상을 피하기 위해 장시간 높은 음량으로 라우드스피커를 듣지 마십시오. 과도한 음량으로 라우드스피커의 소리를 들을 경우 사용자의 청력을 손상하여 청력 문제(일시적 멍멍함, 귀속이 울림, 이명, 청각파면)를 야기할 수 있습니다. 여러 시간 동안 85dB SPL-LAeq보다 높은 음량에 귀를 노출할 경우 회복 불가능한 청력 손상이 올 수 있습니다.
		



어떤 표면(벽, 천장 또는 기타)에든 스피커 시스템을 설치하고 고정하는 작업은 관련 표면 및 지지물에 적용되는 설치, 구조, 안전, 배선 조건 및 규격에 따라 실시해야 합니다. 또한 제품은 제품이 고정된 지지물에 진동을 발생시키거나 손상할 수 있습니다. 따라서 설치 작업은 자격이 있고 설치 및 안전 규격을 숙지하고 있는 전문가가 실시해야 합니다. Focal은 지지물 또는 특정 설비, 고객이 직접 설치한 스피커 설치 작업과 관련된 보증을 하지 않습니다. 따라서 Focal은 스피커 시스템 설치와 관련하여 발생하는 사건, 사고 및 모든 유형의 결과 또는 손상에 대해 책임을 지지 않습니다.



서브우퍼인 P 20 FSE, P 25 FSE 및 P 30 FSE를 베이스 리플렉스 캐비닛과 함께 사용하는 것은 권장되지 않습니다.

FLAX EVO

사용 설명서

Focal-JMLab 보증서 인증을 위해,
이제 제품을 온라인 등록할 수 있습니다: www.focal.com/warranty



Focal 제품을 구입해주셔서 감사합니다. Focal과 함께하는 하이파이의 세계에 오신 것을 환영합니다. 저희 제품을 구매하고 소리와 음악을 추구하고자 하는 열정에 함께해주셔서 감사합니다. 이 하이테크 스피커에는 강력한 사운드와 최고의 품질을 구현하기 위해 스피커의 컨셉과 관련된 Focal의 개선사항이 적용되어 있습니다. 시스템이 제공할 수 있는 최상의 품질을 이용하고, 모든 성능을 활용하기 위해, 이 책자의 지침을 읽고 나중에 참고할 수 있도록 잘 보관해 두실 것을 권장합니다. 사용 규칙을 지키지 않음으로써 문제가 발생할 경우 보증이 무효화될 수 있습니다. 최적의 거로가를 위해 전문가가 설치 과정을 진행할 것을 권장드립니다.

패키지 구성(3페이지)

무엇보다 스피커를 배치할 공간이 있는지 확인(포장의 도면 참조)하고, 절단 작업을 진행합니다. 원래 자리에 설치하는 경우, 스피커와 보호망 사이에 충분한 공간이 있는지 확인합니다.

- 스피커 근처에 금속 부스레기, 먼지 등이 있어서는 안 됩니다.
- 스피커를 설치 전 세심하게 청소합니다.

P 20 FE, P 25 FE, P 20 FSE, P 25 FSE, P 30 FSE 서브우퍼는 강력한 성능 때문에 매우 큰 음량을 낼 수 있습니다.

85 dB SPL을 넘는 음량으로 장시간 음악을 청취할 경우 청력을 지속적으로 훼손할 수 있음을 알려드립니다. 따라서 장비의 음량을 조절해야 합니다.

설치 전 배선

제품에 있는 전원 위치(그림 1)를 이용하여 전선을 연결한 후에만 서브우퍼를 설치할 수 있습니다.

설치

케이스 및 차량의 라인링 또는 기타 구성품을 손상하지 않도록 서브우퍼를 고정하기 위한 제공된 나사를 사용하십시오(그림 2).

제품의 배치

제품군의 라우드스피커 시스템은 청취하는 음악의 모든 저음을 가능한 충실하게 구현할 수 있도록 연구를 거쳐왔습니다. 그럼에도 성능을 최적화하기 위한 간단한 몇 가지 규칙을 지킴으로써 잘 균형잡힌 음색과 생생한 사운드 이미지를 구현할 수 있습니다. 우퍼를 적절한 케이스에 배치합니다(그림 7, 8, 9). Flax Evo 서브우퍼가 손상될 수 있으므로, 보호 그릴로 어떤 이물질도 침투하지 않도록 해야 합니다.

특별 주의사항

유지관리



Flax Evo 라우드스피커의 유지보수는 마른 천을 이용한 먼지 제거 정도로 제한됩니다. 보호 그릴에 얼룩이 생긴 경우 젖은 천만을 이용할 것을 권장합니다. 라우드스피커 시스템 표면을 청소하기 위해 용제, 세제, 알콜 또는 부식성 제품, 스크레이퍼 또는 문질러 닦는 도구를 사용해서는 절대 안 됩니다.

에이징 기간

이 라우드스피커는 가능한 최상의 성능을 발휘하도록 적응 기간이 필요한 복잡한 기계 요소로 구성되어 있습니다. 이 에이징 기간은 실제 조건에 따라 달라지며 몇 주 연장될 수도 있습니다. 이 작업을 가속화하려면 20시간 가량 중음 영역에서 라우드스피커 시스템을 작동시키는 것이 좋습니다. 라우드스피커 시스템의 특성이 완전히 안정화되면, Flax Evo 라인 제품의 성능을 모두 즐기실 수 있습니다.

보증 조건

모든 Focal 스피커들의 개런티 보장은 고객 국가의 지정Focal공식 대리사가 작성한 개런티의 내용에 따라 보 장됩니다. 공식 대리사는 고객에게 개런티 조건의 세부내용을 제공해야 합니다. 개런티는 제품 구입 국가의 현 행 법적 허용 개 런티 보장에 따라 보장됩니다.

	<p>正三角形で示されている感嘆符 (!) は、装置の使用とメンテナンスに関するユーザーマニュアルに重要な指示があることをユーザーに警告するものです。</p>	
<ol style="list-style-type: none"> 1. 説明書を読んでください。 2. 説明書を保管してください。 3. すべての警告に注意してください。 4. すべての指示に従ってください。 5. 水の近くで使用しないでください 6. 製品をパッケージから取り出した後、お子様の手の届くところにパッケージを放置しないでください。窒息のリスクがあります。 7. 製品を清掃するのに、化学薬品や研磨剤入りの洗剤は絶対に使用しないでください。乾燥した布でのみ清掃してください。 8. アンプをエンジンルーム内や熱源の近くに設置・保管しないでください 9. 車のトランクに製品を設置する場合は、トランクの防水性・防塵性を確認してください。 10. 機器を55°C以上の高温にさらさないでください。 11. 熱がこもらないように、機器の周囲に2cm程度の空間を空けてください。 12. 煙や異臭がする場合は、すぐに電源を切り(オフにした後キーを抜く)、使用を中止してください。できるだけ早く販売店にご連絡ください。 13. 運転中に注意をそらすような機能を作動させないでください。長時間の注意を要する機能や設定は、車両が完全に停止しているときのみ操作してください。事故のリスクがあります。 14. 運転中に外部の騒音が聞こえるような大音量でスピーカーを聴かないでください。 15. メーカーが推奨する付属品のみを使用してください。 16. コードやコネクタが付属されている場合は、他のもので代用したり、手を加えたりせず、ユーザーマニュアルの記載に従い、適切な形で使用してください。 	<ol style="list-style-type: none"> 17. キットまたはハーネスにヒューズが含まれる場合、ヒューズは同じ定格のヒューズとのみ交換できます。 18. ご自分で修理をしないようにしてください。危険な電圧やその他の危険が発生する可能性があります。全ての修理は有資格者にお問い合わせください。 19. メンテナンス作業はすべて、資格を有する技術者により実施されなければなりません。ケーブルまたは電気プラグの破損、液体の浸潤または機器内への異物混入、雨または湿気への露出、機器の機能不順または倒壊など、機器に損害が起きた際はメンテナンスが必要です。 20. コンポーネントの交換が必要な場合は、メーカーが指定したもの、または元のコンポーネントと同等の特性を持つものを使用してください。適合しない部品は、火災や感電、その他のリスクを引き起こす可能性があります。 21. 本製品に対して作業や修理を行った後は、製品が安全に動作することを確認するためのテストを実施してください。 22. サブウーファーを車内に設置する際、キャビネットをしっかりと固定し、安全性を確保することが非常に重要です。安全のため、キャビネットを車の床またはフレームに固定するようお勧めします。正しく固定されていない状態で事故が発生すると、サブウーファーが投げ出されてしまう可能性もあります。これは特に、リヤハッチ車、ステーションワゴン、事業用車またはワンボックスワゴンにキャビネットが固定されている場合に重要です。 	<ol style="list-style-type: none"> 23. 使用者の中には、自分自身で安全に製品を使用するための十分な自立性がない場合があります。特に、14歳未満のお子様および特定の障害をお持ちの方が機器を使用する場合は、監視および/または同伴が必要です。 24. 聴力に影響を与える恐れがありますので、大音量で長時間続けて聞きすぎないでください。大音量でスピーカーを聞くと、ユーザーの耳に損傷を与え、聴覚障害(一時的または永続的な難聴、耳鳴り、耳鳴り、聴覚過敏)を引き起こす可能性があります。過度の音量(85dB以上)を1時間以上聞き続けると、回復が不可能なほど聴力を損なう可能性があります。" <div style="text-align: center;">  </div>



設置する面の種類にかかわらず(ホルダー、床への固定など)、スピーカーを設置および固定する際は、その面および/またはホルダーに適応する設置、整備、セキュリティ、配線の条件および規格を満たした方法で実施してください。また製品が振動することで、固定されている箇所に損傷を与える可能性があります。こうした理由から、設置および安全規格を熟知している有資格の技術者に設置作業を依頼してください。Focalは設置や固定箇所に関して、一切保証いたしません。スピーカーの設置作業は、お客様自身の自己責任でなされるものとします。したがって、スピーカーの設置に関する支障、事故、および/または如何なる種類の結果または損傷に対しても、Focalは責任を負いません。



P 20 FSE、P 25 FSE、P 30 FSEのサブウーファーとBass-reflexキャビネットの使用はお勧めできません。

FLAX EVO

取扱説明書

36

Focal-JMLabの保証を有効にするには、
下記リンクから製品のオンライン登録をしてください：www.focal.com/warranty



Focalの製品をご購入いただきありがとうございます。原音に忠実なハイファイの世界へようこそ。弊社の製品をお選びいただいたこと、またサウンドと音楽に対する情熱を共有いただくことに感謝申し上げます。当ハイテックスピーカーは、力強く高品質なサウンドを実現するために、Focalの高度なスピーカー技術を採用しています。すべての機能を最大限に活用していただくためにも、この冊子の説明をよくお読みになり、後々参照していただくように当冊子を大切に保管してください。利用規約に違反したことにより起こる問題は、保証期間であっても保証が無効になる可能性があります。最良の音質を得るために、設置は専門家に委託することをお勧めします。

パッケージ内容 (ページ3)

まず第一に、スピーカーが埋込設置できるスペースを確認し(パッケージを参照)、設置するための作業に取り掛かります。既に埋込箇所がある場所に設置する場合は、スピーカーとグリッドの間に十分なスペースがあることを確認してください。

- 金属の削りくずや埃から離れた場所でスピーカーユニットを保護してください。

- スピーカーユニットを取り付ける前に十分に清掃してください。

サブウーファーP 20 FE、P 25 FE、P 20 FSE、P 25 FSEおよびP 30 FSEのパフォーマンスは、大音量を可能にします。

85 dB SPLを超える音楽を長時間聴くと、聴力が生涯損なわれる可能性があるためご注意ください。最良の環境で音楽をお楽しみ頂くために、きちんと調整することをお勧めします。

取り付け前の配線

機器の端子ヘワイヤリングを行ってから、サブウーファーの取り付けを開始してください(図1)。

設置

サブウーファーを固定する際、キャビネットや車の内装、またはその他の部品を損傷しないよう、付属のネジを使用してください(図2)。

製品の設置箇所

本シリーズのスピーカーユニットは、音楽の低音域を可能な限り忠実に再現できるよう研究されています。しかしながら性能を最大限に発揮させ、音のバランスや現実的なサウンドイメージを確保するために、簡単なルールをいくつか守っていただく必要があります。ウーファーが適切なキャビネットに収められているか確認してください(図7、8、9)。異物が保護グリル内に入り込まないよう、気をつけてください。サブウーファーFlax Evoを損傷する恐れがあります。

注意点

メンテナンス

スピーカーユニット Flax Evoのメンテナンスは、乾いた布で埃を拭き取るからぶきに限りです。保護グリルが汚れている場合は、湿った布で汚れを拭き取るようお勧めします。スピーカーユニットの表面を清掃する際、溶剤、洗剤、アルコール、腐食剤、へら、研磨器具は絶対に使用しないでください。

エイジング期間

お使いのスピーカーユニットはその機能を最大限発揮するために、一定の適応期間を必要とする複雑な機械部品です。このエイジング期間の長さは、それぞれの環境条件に応じて異なり、数週間に及ぶ場合もあります。この期間を短縮するには、平均的な音量で約20時間スピーカーユニットを動作させるようお勧めします。スピーカーユニットの特性が完全に安定すると、Flax Evoシリーズ製品の性能全体をお楽しみいただくことができます。

保証条件

Focal社のすべてのラウドスピーカーは、お住まいの国のFocal正規代理店が定めた保証によりカバーされています。お近くの販売店にて保証条件に関する詳細をご提供することができます。保証のカバーは、少なくとも請求書の原本が発行された国の法的保証が付与したものに及びます。

<p>رمز التحذير. هذا الرمز مصمم لتبني المستخدم إلى وجود تعليمات مهمة مذكورة في دليل المستخدم وتعلق بالتعامل مع الجهاز وتشغيله وصيانته.</p>	
<p>23. هناك بعض المستخدمين الذين لا يتمتعون بالاستقلالية الكافية التي تؤهلهم لاستخدام المنتج بمفردهم دون أن يتعرضوا للخطر. ويجب على وجه الخصوص الإشراف على الأطفال دون سن 14 عامًا أو المصابين ببعض أنواع الإعاقات و/أو إصطحابهم عند استخدام الجهاز.</p> <p>24. لتجنب الإضرار بسمعك، تجنب الاستماع إلى مكبرات الصوت بمستويات صوت عالية لفترات طويلة. فقد يؤدي الاستماع إليهما بمستويات صوت زائدة إلى الإضرار بأذني المستخدم وقد يسبب ذلك مشكلات في السمع (الصمم المؤقت أو الدائم، طنين الأذنين، احتداد السمع). ويؤدي تعرض أذنك لمستوى صوت يتجاوز 85 ديسيبل (SPL-LAeq) لعدة ساعات إلى الإضرار الدائم بسمعك.</p> <p>17. إذا كان الطاقم أو الأسلاك تتضمن منصهر، يجب استبداله بمنصهر من نفس السعة.</p> <p>18. لا تحاول إصلاح هذا الجهاز بنفسك. فقد يكون فتح الجهاز محققًا بالمخاطر. اتصل بمهني مؤهل لإجراء جميع الأعمال على الجهاز.</p> <p>19. قم بإستناد جميع أعمال الصيانة إلى فريق صيانة مؤهل. الصيانة المطلوبة عند تلف الجهاز بأية طريقة، مثل تلف سلك التيار الكهربائي أو القابس، أو انسكاب أي سائل أو سقوط أي أشياء على الجهاز، أو تعرض الجهاز للرطوبة أو الرطوبة، أو عدم تشغيله بشكل طبيعي أو سقوطه.</p> <p>20. عندما تقتضي الضرورة الحصول على مكونات بديلة، استخدم فقط المكونات التي تحددها الشركة المصنعة أو المكونات ذات السمات الفنية المطابقة لتلك الخاصة بالمنتج الأصلي. حث يؤدي استخدام مكونات غير متوافقة إلى نشوب حرائق أو حدوث صدمات كهربائية أو مخاطر أخرى.</p> <p>21. بعد إجراء أعمال الصيانة أو الإصلاح على الجهاز، اختبره للتحقق من عمله بشكل آمن.</p> <p>22. أثناء تركيب صندوق الصوت الخفيض في السيارة، من الضروري تأمين صندوق الصوت الخفيض وذلك بتثبيتته بإحكام. توصيك بتثبيت الصندوق في الأرضية أو هيكل السيارة للأمان. إذا لم يتم تثبيت مكبر الصوت بشكل صحيح، يمكن أن يكون بمثابة قذيفة في حالة وقوع حادث. وهذا الأمر هام جدًا إذا كان قد تم تركيب الصندوق في سيارة ذات باب خلفي أو سيارة ركوب أو سيارة بمقاعد يمكن إزالتها أو سيارة فان.</p>	<p>1. اقرأ هذه التعليمات.</p> <p>2. احتفظ بهذه التعليمات.</p> <p>3. انتبه لجميع التحذيرات.</p> <p>4. اتبع جمع التعليمات.</p> <p>5. لا تستخدم هذا الجهاز بالقرب من الماء.</p> <p>6. بعد إخراج المنتج من عبوته، احتفظ بالعبوة بعيدًا عن متناول الأطفال. فقد تنطوي على خطر الاختناق.</p> <p>7. لا تستخدم مطلقًا منتجات كيميائية أو منظفات كاشطة لتنظيف الجهاز. نظف فقط باستخدام قطعة مائش جافة.</p> <p>8. لا تضع مكبر الصوت أو تقوم بتخزينه في غرفة المحرك أو على مقربة من مصدر حرارة.</p> <p>9. إذا كان الجهاز مركبًا في صندوق السيارة، تأكد من الإحكام الكامل للصندوق ضد التسرب.</p> <p>10. لا يجب تعرض الجهاز لدرجة حرارة تزيد عن 55 درجة مئوية.</p> <p>11. احرص على المحافظة على حيز قدره 2 سم حول الجهاز من أجل السماح بالتبادلات الحرارية.</p> <p>12. إذا أخرج الجهاز دخانًا أو رائحة غير معتادة، أفصل التيار الكهربائي على الفور (قم بإيقاف التشغيل واسحب المفتاح) وتوقف عن استخدامه. اتصل بالوكيل في أقرب وقت ممكن.</p> <p>13. لا تقم بتشغيل أي وظيفة قد تشتت انتباهك أثناء قيادة السيارة. الوظائف أو الضبط الذي يتطلب إيداء الانتباه لفترة طويلة يجب عدم القيام بها إلا بعد إيقاف السيارة بشكل كامل.</p> <p>14. لا تسمع لمكبرات الصوت على مستوى صوت عال بحيث يمكنك سماع الضوضاء الخارجية أثناء قيادة السيارة.</p> <p>15. استخدم فقط الملحقات/المرفقات التي تحددها الشركة المصنعة.</p> <p>16. إذا كانت هناك كبلات أو أسلاك مُباعَة مع الجهاز، استخدمها بطريقة مناسبة كما هو مذكور في الدليل دون استبدالها ولا تعديلها.</p>



طرق تركيب وتثبيت مكبرات الصوت على أي سطح كان (حامل، تثبيت في الأرضية، إلخ) تستوفي الشروط ومعايير السارية الخاصة بالبناء والتنظيم الداخلي والسلامة وتوصيل الكابلات والمبطنة على الأسطح و/ أو الحوامل المعنية بهذه الشروط. بالإضافة لذلك، يمكن أن تتهز الأجهزة وتنتفج الحوامل المثبتة عليها. ولهذا السبب يجب أن تتم عمليات التركيب بمعرفة مهني مؤهل ومطلع على معايير التركيب والسلامة. شركة Focal لا تعطي أي ضمان للحامل أو لتركيب معين، وتنفيذ تركيب مكبرات الصوت أمر يخض العمل. ولا تُعد شركة Focal مسؤولة بأي حال من الأحوال في حالة وقوع حادث و/ أو أي عواقب أخرى أو تلف من أي نوع يكون مرتبطًا بتركيب مكبرات.



لا يُنصح باستخدام صندوق Bass-reflex مع مضمخات الصوت الفرعية P 20 FSE و P 25 FSE و P 30 FSE.



لتسهيل ضمان شركة Focal-JMLab فقد أصبح من الممكن الآن تسجيل جهازك عبر الإنترنت: www.focal.com/warranty



لقد اشترت للتو منتجًا من منتجات FOCAL ونحن نشكرك على ذلك. مرحبًا بك في عالمنا، وهو عالم الدقة العالية. نشكرك لاختيارك منتجنا وعلى مشاركتنا عشقنا للصوت والموسيقى. تضم مكبرات الصوت هذه عالية التقنية تحسينات FOCAL فيما يخص تصميم مكبرات الصوت للحصول على صوت قوي وجودة عالية جدًا. من أجل الاستفادة القصوى من نظامك واستغلال كل أداء مكبرات الصوت، فإننا ننصحك بقراءة التعليمات الواردة في هذا الكتيب، ثم الاحتفاظ به بعناية من أجل الرجوع إليه مستقبلاً. أي مشكلة ناجمة عن عدم الامثال لقواعد الاستخدام يمكن أن تتسبب في إلغاء الضمان. للحصول على أفضل نتائج، نوصيك بإجراء التركيب بواسطة مهني متخصص.

محتوى العلية (صفحة 3)

أولاً، تحقق من الحيز المتوفر لدمج مكبرات الصوت (راجع الرسومات على العبوة) ثم قم بالقطع. في حالة التركيب في المكان الأصلي، تحقق أنه يوجد حيز كافٍ بين مكبر الصوت وشبكة الحماية. حافظ على مكبرات الصوت بعيدة عن الرقائق المعدنية والأثرية. • قم بالتنظيف بعناية قبل تركيب مكبرات الصوت.

أداء مكبرات الصوت P 20 FE و P 25 FE و P 20 FSE و P 25 FSE و P 30 FSE يتيح الوصول إلى مستويات صوت عالية.

نذكر أن الاستماع للموسيقى لوقت طويل على مستوى صوت أعلى من 85 ديسيبل يمكن أن يضر بقدرتك على السماع بشكل دائم. ونتيجة لذلك، يوصى بضبط مستوى الصوت في الجهاز.

توصيل الكابلات قبل التثبيت لا يمكن تركيب مكبر الصوت إلا بعد التوصيل بالاستعانة بالمواضع المخصصة لذلك الموجودة على الجهاز (شكل 1).

التركيب احرص على استخدام البراغي المبيعة لتثبيت مكبر الصوت حتى لا تتلف الصندوق أو حشوة السيارة أو أجزاء أخرى من مكوناته (شكل 2).

موضع الأجهزة

لقد تم تصميم مكبرات الصوت من الفئة من أجل تشغيل الأصوات الموسيقية الجهيرة بأكثر قدر من الجودة. ومع ذلك فإنه يستحسن اتباع بعض القواعد البسيطة من أجل تحسين أدائها، وضمان توازن نغمي جيد وصورة صوتية واقعية. احرص على وضع مكبر الصوت عالي التردد في الصندوق المناسب (أشكال 7 و 8 و 9). تأكد أنه لا يوجد شيء يخلق شبكة الحماية، فإن هذا يمكن أن يتلف مكبر الصوت FLAX EVO.

احتياطات خاصة

العناية

تقتصر أعمال العناية المطلوبة لمكبرات صوت FLAX EVO على نفض الغبار باستخدام قطعة قماش جافة. وإذا اتسخت شبكة الحماية، نوصيك بتنظيفها ببساطة باستخدام قطعة قماش رطبة. لا تستخدم مطلقاً المذيبات أو المنظفات أو المنتجات الكحولية أو المنتجات الأكلية أو المواد الكاشطة أو المواد المطهرة لتنظيف سطح مكبر الصوت.

فترة الترويض

مكبرات الصوت المستخدمة هي عناصر ميكانيكية معقدة تتطلب فترة تكيف لتعمل بإمكانياتها على أفضل وجه. تختلف فترة الترويض هذه حسب الظروف التي تمت مواجهتها ويمكن أن تمتد عدة أسابيع. لتسريع هذه العملية، ننصحكم بتشغيل مكبرات الصوت لمدة 20 ساعة على مستوى صوت متوسط. وما إن تستقر كل خصائص مكبرات الصوت، سوف تتمكن من الاستمتاع بأداء مكبرات FLAX EVO الخاصة بك بالكامل.

شروط الضمان

مكبرات الصوت من Focal مشمولة بضمان يمنحه الموزع الرسمي لمكبرات Focal في بلدك. يزودك موزع بجميع التفاصيل المتعلقة بالضمان. يمتد الضمان ليشمل على الأقل ما مُنح بموجب الضمان القانوني الساري في البلد الذي أصدرت فيه فاتورة الشراء الأصلية.



Élimination correcte de ce produit.

Ce marquage indique qu'au sein de l'UE, ce produit ne doit pas être jeté avec les autres déchets ménagers. Afin d'éviter tout risque pour l'environnement ou la santé humaine, le recycler de manière responsable pour encourager la réutilisation des ressources matérielles. Pour retourner votre appareil usagé, utiliser les systèmes de retour et de collecte disponibles ou contacter le revendeur auprès duquel vous avez acquis le produit. Ils pourront recycler le produit en toute sécurité.

FR



Correct elimination of this product.

This marking indicates that within the EU this product should not be disposed of with other household wastes. To prevent any risk to the environment or human health, please recycle them responsibly to encourage the reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems available, or contact the retailer where you purchased the product. They can recycle this product safely.

EN



Ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts.

Diese Kennzeichnung weist darauf hin, dass dieses Produkt innerhalb der EU nicht mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf.

Als Präventivmaßnahme für die Umwelt und die menschliche Gesundheit muss auf eine verantwortungsbewusste Wiederverwertung zur Förderung der Wiederverwendung von materiellen Ressourcen geachtet werden. Für die Rückgabe von Gebrauchtgeräten verwenden Sie bitte zur Verfügung stehende Rückgabe- und Recyclingsysteme oder wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben. Letzterer kann das Gerät sicher dem Wertstoffkreislauf zuführen.

DE



Eliminación correcta de este producto.

Este símbolo indica que este producto no debe eliminarse con el resto de residuos domésticos dentro de la UE. Con el objetivo de proteger el medioambiente y la salud pública, recicle de forma responsable para favorecer la reutilización de los recursos materiales. Para devolver su aparato usado, utilice los sistemas de devolución y recogida o póngase en contacto con el vendedor del producto. Este podrá proceder al reciclaje del producto de forma totalmente segura.

ES



Corretto smaltimento di questo prodotto.

Questa marcatura indica che, nell'UE, questo prodotto non deve essere smaltito insieme agli altri rifiuti domestici. A titolo preventivo per l'ambiente e la salute, deve essere riciclato in modo responsabile per favorire il riutilizzo delle risorse materiali. Per mandare indietro l'apparecchio usato, si prega di utilizzare il sistema di reso e raccolta o di contattare il rivenditore da cui è stato acquistato il prodotto, il quale potrà procedere a riciclare il prodotto in totale sicurezza.

IT



Eliminação correta deste produto.

Esta marca indica que, na UE, este produto não deve ser eliminado com outro lixo doméstico. Como medida de prevenção para o ambiente e para a saúde humana, deve ser reciclado de modo responsável, para promover a reutilização dos recursos materiais. Para devolver o seu dispositivo usado, recorra aos sistemas de devolução e recolha ou contacte o comerciante em que o produto foi adquirido. Este poderá proceder à reciclagem do produto com toda a segurança.

PT



Prawidłowe użycie produktu.

To oznaczenie informuje, że produktu nie należy usuwać wraz z innymi odpadami z gospodarstwa domowego na terenie UE. W celu ochrony środowiska i zdrowia człowieka, należy w sposób odpowiedzialny prowadzić recykling i wspierać ponowne wykorzystywanie materiałów. Aby zwrócić swoje urządzenie, należy skorzystać z systemu zwrotu i odbioru prowadzonego przez sprzedawcę detalicznego, u którego produkt został nabyty. Sprzedawca będzie w stanie w sposób bezpieczny przeprowadzić recykling produktu.

PL



Tuotteen asianmukainen hävittäminen.

Tämä merkintä osoittaa, että EU:ssa tätä tuotetta ei saa hävittää muiden kotitalousjätteiden mukana. Kierrätä se vastuullisesti ehkäistäksesi mahdollisia vaaroja ympäristölle tai ihmisten terveydelle ja edistääksesi aineellisten voimavarojen uudelleenkäyttöä. Palauta käytetty laite käyttämällä saatavilla olevia palautus- ja keräysjärjestelmiä tai ota yhteys jälleenmyyjään, jolta ostit tuotteen. He voivat kierrättää tämän tuotteen turvallisesti.



Правильная утилизация продукта.

Данная маркировка указывает на то, что в пределах ЕС этот продукт не может утилизироваться вместе с бытовым мусором. В целях предотвращения загрязнения окружающей среды и нанесения ущерба здоровью человека утилизируйте продукт должным образом, позволяющим произвести его повторную переработку. Для того чтобы вернуть бывшее в употреблении устройство, используйте системы возврата и сбора сырья либо обратитесь в пункт розничной торговли, в котором вы приобрели продукт, для организации повторной переработки с соблюдением всех норм безопасности.



Correcte verwijdering van dit product.

Deze markering geeft aan dat dit product in de EU niet samen met ander huishoudelijk afval mag worden weggegooid. Om het milieu en de gezondheid van de mens te beschermen, dient u het product op verantwoorde wijze te recyclen om hergebruik van materiële hulpbronnen te stimuleren. U kunt uw gebruikte apparaat retourneren bij een recyclepunt of milieustation, of neem contact op met de winkel waar u het product hebt gekocht. Zo kan het product op verantwoorde wijze worden gerecycled.



Korrekt avlägsnande av produkten.

Denna märkning anger att produkten inte ska kasseras med annat hushållsavfall inom EU. För att förhindra skada på miljö och människors hälsa, vänligen återvinn produkten ansvarsfullt för att främja återanvändning av materialresurserna. Använd tillgängliga återlämnings- och insamlingsystem för att återlämna din använda anordning, eller kontakta återförsäljaren som du köpte produkten av. De kan återvinna produkten säkert.



A termék helyes ártalmatlanítása.

Ez a jelölés azt jelzi, hogy a terméket nem szabad az EU területén az egyéb háztartási hulladékkal együtt kidobni. A lehetséges környezet- és egészségkárosodás elkerülése érdekében kérjük, hogy a hulladékot felelősen hasznosítsa újra, ezzel segítve a nyersanyagok újrahasznosítását. A használt eszközök visszaküldéséhez használja a rendelkezésre álló visszaküldési és gyűjtőrendszereket vagy forduljon a kiskereskedőhöz, akitől a terméket vásárolta. Ők elvégzik a termék biztonságos újrahasznosítását.



Pareiza, šī produkta, likvidācija.

Šīs marķējums norāda, ka Eiropas Savienībā šo produktu nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Lai novērstu jebkādu risku videi vai cilvēku veselībai, lūdzam nodot produktu atsevišķai pārstrādei, lai veicinātu materiālo resursu atsevišķo izmantošanu. Lai atgrieztu savu lietoto ierīci, lūdzam, izmantojiet pieejamās atpakaļņošanas un savākšanas sistēmas, vai sazinieties ar izplatītāju, no kura iegādājāties šo produktu. Tas var droši pārstrādāt šo produktu.



Pravilno odlaganje tega izdelka.

Ta oznaka pomeni, da tega izdelka v EU ni dovoljeno odlagati z drugimi gospodinjskimi odpadki. V izognitev povzročanju morebitne škode za okolje ali človeško zdravje izdelek reciklirajte odgovorno, da omogočite ponovno uporabo materiala. Če želite rabljeno napravo vrniti, jo vrnite prek sistemov za vračanje in zbiranje, ki so na voljo, ali pa se obrnite na trgovca, pri katerem ste izdelek kupili, ki bo izdelek varno recikliral.



Správna likvidace tohoto výrobku.c.

Toto označení znamená, že výrobek v EU nelze likvidovat spolu s jiným domácím odpadem. Aby se předešlo možným škodám na životním prostředí či na lidském zdraví, výrobky zodpovědně recyklujte, podpořte tím opětovné využívání materiálů. Pro vrácení použitého výrobku využijte dostupné vratné a sběrné systémy nebo se spojte s maloobchodním prodejcem, kde jste výrobek zakoupili. Ti pak mohou výrobek bezpečně recyklovat.



Σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος.

Αυτή η σήμανση υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα εντός της ΕΕ. Για να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος για το περιβάλλον ή την ανθρώπινη υγεία, παρακαλείσθε να το ανακυκλώσετε υπεύθυνα για να προωθήσετε την επαναχρησιμοποίηση των υλικών πόρων. Για να επιστρέψετε τη μεταχειρισμένη συσκευή σας, χρησιμοποιήστε τα διαθέσιμα συστήματα επιστροφής και συλλογής ή επικοινωνήστε με το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν. Αυτοί μπορούν να ανακυκλώσουν το προϊόν με ασφάλεια.

GR



Tinkamas šio gaminio šalinimas.

Šis ženklas reiškia, kad ES šalyse šio gaminio negalima išmesti su buitinėmis atliekomis. Norėdami išvengti pavojaus aplinkai arba žmonių sveikatai, atsakingai pasirūpinkite jo perdirimu, kad paskatintumėte pakartotinį medžiagų panaudojimą. Norėdami grąžinti panaudotą prietaisą, pasinaudokite esamomis atliekų grąžinimo ir surinkimo sistemomis arba kreipkitės į pardavėją, iš kurio įsigijote gaminį. Jie gali saugiai perdirbti šį gaminį.

LT



Správna likvidácia tohto výrobku.

Toto označenie určuje, že v rámci EÚ sa tento výrobok nesmie likvidovať spolu s komunálnym odpadom z domácností. Aby sa predišlo rizikám pre životné prostredie alebo ľudské zdravie, zabezpečte ich náležitú recykláciu, čím podporíte opätovné využívanie prírodných zdrojov. Ak chcete použité zariadenie vrátiť, využite na to dostupné systémy zberu a recyklácie odpadu alebo požiadajte o pomoc predajcu, u ktorého ste výrobok kúpili. Ten dokáže tento výrobok bezpečne recyklovať.

SK



Selle toote õige kõrvaldamine.

See märgis näitab, et ELis ei tohi seda toodet käidelda koos muude majapidamisjäätmetega. Ohu vältimiseks keskkonnale või inimeste tervisele viige need vastutustundlikult ümbertöötlusse, et soodustada materjaliresursside taaskasutamist. Oma kasutatud seadme tagastamiseks kasutage saadavalolevaid tagastus- ja kogumissüsteeme või võtke ühendust jaemüüjaga, kellelt te toote ostsite. Müüja võib selle toote ohutult ümbertöötlusse viia.

EE



Korrekt eliminerings af dette produkt.

Dette mærke indikerer, at dette produkt, i overensstemmelse med EU, ikke skal bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. For at undgå enhver risiko for miljøet eller menneskers sundhed, skal du genanvende det på ansvarlig vis og således fremme genbrug af materielle ressourcer. Hvis du ønsker at returnere din brugte enhed, skal du bruge de returnerings- og indsamlingsystemer, der er tilgængelige, eller kontakte forhandleren, hvor du købte produktet. De kan genbruge dette produkt på sikker vis.

DK



UK Aamp
CA 25B
GU35 9QE



PAP

Raccolta differenziata.
Verifica le disposizioni
del tuo Comune.



FR



ET



CALES



Cet appareil
se recycle

REPRISE
À LA LIVRAISON



OU

À DÉPOSER
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr

Scansionare il codice QR per
informazioni sullo smaltimento
degli imballaggi
Scan QR code for information
on packaging disposal